



BREMSENTLÜFTER-SET BRAKE BLEEDER SET

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7000 Chur
Switzerland
info@wuerth.com
www.wuerth.com

© by Würth
International AG

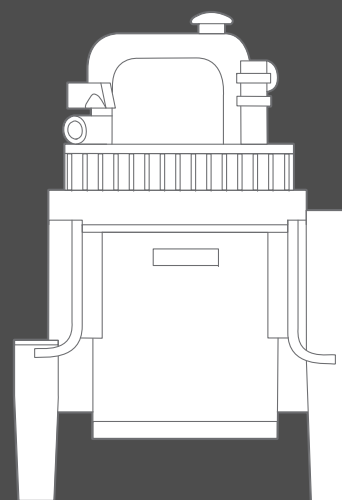
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

WIAG_CM/POD-OSW-818623-11/13

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

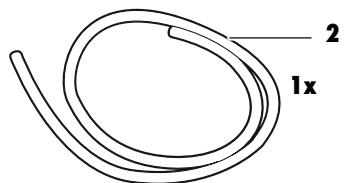
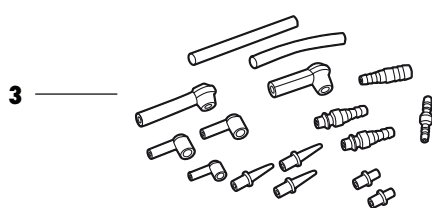
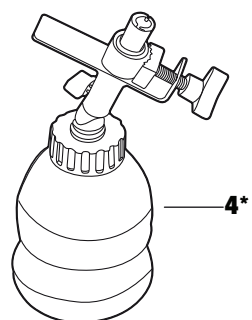
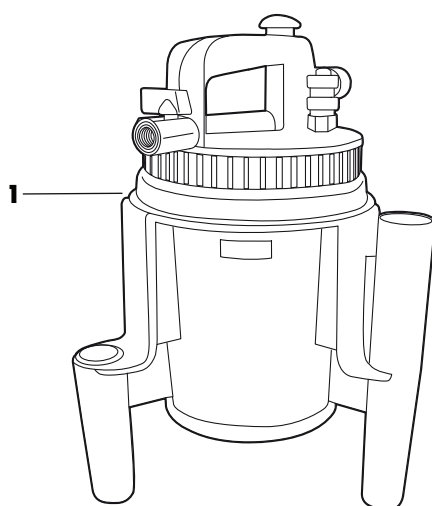
Art. 071455 205



- DE Originalbetriebsanleitung
- GR Translation of the original operating instructions
- IT Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- FR Traduction des instructions de service d'origine
- ES Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- PT Tradução do original do manual de funcionamento
- NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- DK Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- NO Original driftsinstruks i oversettelse
- FI Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- SE Översättning av bruksanvisningens original
- GR Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- TR Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi



DE	.....	4 ... 7
GB	.....	8 ... 11
IT	.....	12 ... 15
FR	.....	16 ... 19
ES	.....	20 ... 23
PT	.....	24 ... 27
NL	.....	28 ... 31
DK	.....	32 ... 35
NO	.....	36 ... 39
FI	.....	40 ... 43
SE	.....	44 ... 47
GR	.....	48 ... 51
TR	.....	52 ... 55





DE

Zu Ihrer Sicherheit

! WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.



Sicherheitshinweise



Tragen Sie Schutzausrüstung für Augen und Hände. Die Bremsflüssigkeit ist stark ätzend.



Folgen Sie immer den Anweisungen des Fahrzeugherstellers bei der Wartung der Hydraulik.



Verwenden Sie das Gerät niemals mit brennbaren Flüssigkeiten bei Temperaturen über 80 °C.

- ☐ Entsorgen Sie die alten Bremsflüssigkeiten gemäß der länderspezifischen Bestimmungen. Befüllen Sie das Hydrauliksystem nur mit neuer Bremsflüssigkeit! Beachten Sie die Empfehlungen des Herstellers.
- ☐ **Setzen Sie das Gerät niemals unter Druck.** Es ist für Vakuumbetrieb ausgelegt.
- ☐ **Nur Original Würth Zubehör verwenden!**

Gerätekennwerte

Bremsentlüfter

Artikelnummer	071455 205
Betriebsdruck	4,9 – 11,9 bar (70 – 170 psi)
Vakuum	84,7 kPa
Durchschnittlicher Luftverbrauch	2,8 l /s
Durchfluss	
– 4,1 bar	300 ml/min
– 6,2 bar	425 ml/min
– 10,3 bar	425 ml/min
Druckluftanschluss	1/4"
Behälterinhalt	2,0 l
Gewicht	2,3 kg

Geräteelemente

- 1** Bremsentlüfter (071455 201)
- 2** Siliconschlauch 2 m (071455 203) (1x)
- 3** Dichtungssatz (071455 204)
- 4** Nachfülleinrichtung (071455 202) *

***Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich zum Erneuern und Austauschen von Bremsflüssigkeit für Brems- und Kupplungsanlagen an Kraftfahrzeugen bestimmt. Es können auch andere Flüssigkeiten abgesaugt werden, z. B. dem Hauptzylinder, der Servolenkung oder der Motorkühlung.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

Fragen zum Elektrowerkzeug und seiner Anwendung beantwortet Ihnen in Deutschland die Produkt- und Anwendungsberatung unter
Tel.: 01805-60 65 69 (14 Cent/min).

Bedienung

Dieses Gerät besitzt eine automatische Absperrvorrichtung, die verhindert, dass die Flüssigkeit in den verdichteten Luftstrom gelangt. Um ein Überlaufen des Behälters mit der abgesaugten Flüssigkeit zu verhindern, entleeren Sie den Behälter regelmäßig.

Alte Bremsflüssigkeiten entfernen

Reinigen Sie die Kappe und den Bremszylinder außen. Entfernen Sie die Kappe vom Vorratsbehälter des Hauptbremszylinders.

Schließen Sie saubere, geregelte Druckluft (zwischen 4,1 bar (60 psi) und 10,3 bar (150 psi)) an den Schnellverschlussnippel am drehbaren Lufteinlass am Wechslerdeckel an.

Verbinden Sie das entsprechende Ende des Absaugschlauchs mit dem Flüssigkeitseingang im Wechslerdeckel.

Setzen Sie das andere Ende des Absaugschlauchs in den Vorratsbehälter des Hauptbremszylinders ein. Drücken Sie auf den blauen Druckknopf und lassen ihn sofort wieder los, um den Schwimmer zurückzusetzen. Es dauert einige Sekunden bis sich der Unterdruck aufbaut. Entfernen Sie jegliche Rückstände.

Schalten Sie das Absauggerät aus nachdem die gesamte Bremsflüssigkeit entfernt ist und füllen Sie neue Bremsflüssigkeit ein.

Unterdruckentlüftung der Bremsleitungen und der Radbremszylinder

Reinigen Sie alle Entlüftungsschrauben.

Schließen Sie saubere, geregelte Druckluft (zwischen 4,1 bar (60 psi) und 10,3 bar (150 psi)) an den Schnellverschlussnippel am drehbaren Lufteinlass am Wechslerdeckel an.

Verbinden Sie das entsprechende Ende des Entlüftungsschlauchs am Flüssigkeitseingang im Wechslerdeckel.

Schieben Sie das Gummianschlussstück am anderen Ende des Bremsentlüftungsschlauchs auf den Nippel der Entlüftungsschraube.

Schalten Sie das Luftventil ein. Drücken Sie auf den blauen Druckknopf und lassen ihn sofort wieder los, um den Schwimmer zurückzusetzen. Es dauert einige Sekunden bis sich der Unterdruck aufbaut. Lösen Sie die Entlüftungsschraube. (Entlüftungsschraube nicht abdrehen!)

Lassen Sie die Entlüftungsschraube geöffnet bis neue Flüssigkeit sichtbar durch den Entlüftungsschlauch fließt.

Ziehen Sie vor dem Entfernen des Gummianschlussstücks oder dem Abschalten des Entlüfters die Entlüftungsschraube wieder fest.

Hinweis für alle Anwendungen:

Hinweis zum Hauptbremszylinder: Zum Unterdruckentlüfter gehört eine automatische Nachfülleinheit, welche den Pegel der neuen Bremsflüssigkeit reguliert. Folgen Sie den Anweisungen der Nachfülleinheit um zu verhindern, dass Luft in die Hauptbremszylinder-Kolben, Bremsleitungen und Radbremszylinder gelangt.

Beachten Sie dabei die Richtlinien des Fahrzeugherstellers.

Beim Entlüftungsvorgang wird Luft in die Leitungen gezogen. Dies ist normal und stellt keine Fehlfunktion dar. Um dieses Einsaugen der Luft zu verhindern bzw. zu reduzieren, tragen Sie vor dem Entlüften Siliconfett auf die Gewinde der Entlüftungsschrauben auf.

Das Gummianschlussstück des Entlüftungsschlauchs muss an der Entlüftungsschraube angeschlossen bleiben. Der Unterdruck muss beim Verschließen der Entlüftungsschraube aufrecht erhalten werden. Dies verhindert, dass vor dem Anziehen und Abdichten der Entlüftungsschraube, Luft eingesaugt wird.

Wenn keine automatische Nachfülleinheit wie bei diesem Gerät mitgeliefert wird, überprüfen Sie regelmäßig den Bremsflüssigkeitsfüllstand.

Alte Bremsflüssigkeit aus Kupplungsgeberzylinder entfernen

Reinigen Sie den Kupplungsgeberzylinder und dessen Deckel außen.

Entfernen Sie den Deckel vom Vorratsbehälter des Kupplungsgeberzylinders.

Schließen Sie saubere, geregelte Druckluft (zwischen 4,1 bar (60 psi) und 10,3 bar (150 psi)) an den Schnellverschlussnippel am drehbaren Lufteinlass am Wechslerdeckel an.

Verbinden Sie das entsprechende Ende des Absaugschlauchs mit dem Flüssigkeitseingang im Wechslerdeckel.

Setzen Sie das andere Ende des Absaugschlauchs in den Vorratsbehälter des Kupplungsgeberzylinders ein. Drücken Sie auf den blauen Druckknopf und lassen ihn sofort wieder los, um den Schwimmer zurückzusetzen. Es dauert einige Sekunden bis sich der Unterdruck aufbaut. Entfernen Sie jegliche Rückstände.



Schalten Sie das Absauggerät aus nachdem die gesamte Bremsflüssigkeit entfernt ist und füllen Sie neue Bremsflüssigkeit ein.

Unterdruckentlüftung des Kuppelungsgeberzylinders, des Nebenzylinders und der Hydraulikleitungen

Reinigen Sie die Entlüftungsschraube des Nebenzylinders.

Schließen Sie saubere, geregelte Druckluft (zwischen 4,1 bar (60 psi) und 10,3 bar (150 psi)) an den Schnellverschlussnippel am drehbaren Lufteinlass am Wechslerdeckel an.

Verbinden Sie das entsprechende Ende des Entlüftungsschlauchs am Flüssigkeitseingang im Wechslerdeckel.

Schieben Sie das Gummianschlussstück am anderen Ende des Bremsentlüftungsschlauchs auf den Nippel der Entlüftungsschraube.

Schalten Sie das Luftventil ein. Drücken Sie auf den blauen Druckknopf und lassen ihn sofort wieder los, um den Schwimmer zurückzusetzen. Es dauert einige Sekunden bis sich der Unterdruck aufbaut. Lösen Sie die Entlüftungsschraube. (Entlüftungsschraube nicht abdrehen!)

Lassen Sie die Entlüftungsschraube geöffnet bis neue Flüssigkeit sichtbar durch den Entlüftungsschlauch fließt.

Ziehen Sie vor dem Entfernen des Entlüftungsschraubenadapters oder dem Abschalten des Entlüfters die Entlüftungsschraube wieder fest.

Fehlerbehebung

Problem

1. Nach dem Schalten des Luftventils in die Position „Auf“ und Rücksetzen des Schwimmers mittels dem blauen Druckknopf arbeitet der Unterdruckentlüfter nicht.
2. Wenn die Flüssigkeit im Entlüftertank die Position „voll“ erreicht, schaltet sich der Unterdruckentlüfter nicht automatisch aus.
3. Bei aktiviertem Unterdruckentlüfter wird keine Flüssigkeit abgesaugt.

Lösung

Entnehmen Sie den Wechslerdeckel. Aktivieren Sie den Schwimmer in dem Sie diesen im Gehäuse hoch drücken. Drücken Sie auf den blauen Druckknopf und lassen ihn sofort wieder los um den Schwimmer zurückzusetzen. Wenn Sie ein „Klicken“ hören, können Sie mit dem Betrieb fortfahren.

Falls das Problem weiterhin besteht, prüfen Sie die Druckluftquelle.

Schließen Sie das Luftventil und unterbrechen Sie den Vorgang.

Entsorgen Sie die Flüssigkeit gemäß den länderspezifischen Bestimmungen.

Wenden Sie das Fehlerbehebungsverfahren aus Problem 1 an.

Prüfen Sie die Druckluftquelle.

Überprüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß angeschlossen, nicht beschädigt oder durch Schmutz blockiert ist. Ist der Schlauch beschädigt, ersetzen Sie diesen. Ist der Schlauch verstopft, beheben Sie die Blockierung.

Überprüfen Sie, ob die Nachfüllflasche leer ist und füllen Sie diese ggf. nach.

Überprüfen Sie, ob der Behälter des Entlüfters voll ist. Entsorgen Sie die Flüssigkeit gemäß den länderspezifischen Bestimmungen.



Wartung und Reinigung

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth masterSERVICE ausführen zu lassen.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Gerätes an.

Gewährleistung

Für dieses Würth Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Gerät unzerlegt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer Würth autorisierten Kundendienststelle für Elektrowerkzeuge und Druckluftwerkzeuge übergeben.

Entsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

EG-Konformitätserklärung C €

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 792:2000+A1:2008, EN 28662, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG.

Technische Unterlagen bei:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Chur
SWITZERLAND

Gerd Rössler
Managing Director

Patrick Kohler
Department Manager
Category Management

Chur: 14.11.2013

Änderungen vorbehalten.



GB

For Your Safety

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.



Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed.



Safety Notes



Wear protective equipment for eyes and hands. Brake fluid is heavily caustic.



When maintaining the hydraulics, always observe the vehicle manufacturer's instructions.



Never use the device with flammable fluids at temperatures above 80 °C.

- ☐ Dispose of old brake fluids according to country-specific regulations. Refill the hydraulic system only with new brake fluid. Observe the manufacturer's recommendations.
- ☐ **Never subject the device to pressure.** It is designed for vacuum operation.
- ☐ **Use only original Würth accessories.**

Tool Specifications

Brake bleeder

Article number	071455 205
Operating pressure	4.9 – 11.9 bar (70 – 170 psi)
Vacuum	84.7 kPa
Average air consumption	2.81 l/s
Flow rate	
– 4.1 bar	300 ml/min
– 6.2 bar	425 ml/min
– 10.3 bar	425 ml/min
Compressed-air connection	1/4"
Bleeder tank volume	2.0 l
Weight	2.3 kg

Product Features

- 1** Brake bleeder (071455 201)
- 2** Silicon hose 2 m (071455 203) (1x)
- 3** Sealing kit (071455 204)
- 4** Refill kit (071455 202) *

* **Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.**

Intended Use

The device is intended exclusively for renewing and replacing brake fluid for brake and clutch systems in motor vehicles. Other fluids can also be removed, e.g., from the master cylinder, the power steering or the engine cooling system.

For damage caused by usage other than intended, the user is responsible.

Operation

This device is equipped with an automatic shut-off unit, which prevents the fluid from entering into the compressed air flow. Empty the bleeder tank regularly to prevent the tank from being overfilled with the drawn off fluid.

Removing old Brake Fluid

Clean the exterior of the cap and the master brake cylinder.

Remove the cap from the master cylinder reservoir.

Connect clean, regulated compressed air (between 4.1 bar (60 psi) and 10.3 bar (150 psi)) to the male quick disconnect nipple attached to the swivel air inlet located at one end of the cover housing.

Connect the appropriate end of the extractor tube to the fluid inlet cover located on top of the brake bleeder unit.

Insert the other end of the extractor tube assembly into the master cylinder fluid reservoir. Press and immediately release the blue pushbutton to reset the float. Allow a few seconds for the vacuum to build. Remove all sludge/debris remainders.

Once all brake fluid is removed, switch the brake bleeder off and refill new brake fluid.

Vacuum-bleeding the Brake Lines and the Wheel Brake Cylinders

Clean all bleed screws.

Connect clean, regulated compressed air (between 4.1 bar (60 psi) and 10.3 bar (150 psi)) to the male quick disconnect nipple attached to the swivel air inlet located at one end of the cover housing.

Connect the appropriate end of the bleeder hose to the fluid inlet cover located on top of the brake bleeder unit.

Slip the rubber fitting located on the other end of the brake bleeder hose over the nipple of the bleed screw.

Open the air valve. Press and immediately release the blue pushbutton to reset the float. Allow a few seconds for the vacuum to build. Open the bleed screw. (Do not tear off the bleed screw!)

Keep the bleed screw open until new fluid is visibly flowing through the bleeder hose.

Close the bleed screw firmly before removing the rubber fitting or shutting off the brake bleeder.

Notes for all applications:

Note for the master brake cylinder: An automatic master cylinder refill kit is included with the vacuum brake bleeder, which regulates the level of the new brake fluid. Follow the refill-kit instructions to prevent air from being drawn into the master cylinder pistons, brake lines, and wheel cylinders.

Observe the vehicle manufacturer's guidelines.

During the bleeding process, air is drawn into the lines. This is normal and does not indicate a malfunction. To prevent or reduce air from being drawn in, coat the bleed screw threads with silicon grease prior to the bleeding.

The rubber fitting of the bleeder hose must remain connected to the bleeder screw. The vacuum must be maintained while closing the bleed screw. This prevents air from being drawn in before the bleed screw is tightened and sealed.

When an automatic refill kit, as provided with this unit, is not supplied, check the brake-fluid level regularly.

Removing old Fluid from the Clutch Master Cylinder

Clean the exterior of the master cylinder and the master cylinder cap.

Remove the cap from the clutch cylinder reservoir.

Connect clean, regulated compressed air (between 4.1 bar (60 psi) and 10.3 bar (150 psi)) to the male quick disconnect nipple attached to the swivel air inlet located at one end of the cover housing.

Connect the appropriate end of the extractor tube to the fluid inlet cover located on top of the brake bleeder unit.

Insert the other end of the extractor tube into the clutch master cylinder fluid reservoir. Press and immediately release the blue pushbutton to reset the float. Allow a few seconds for the vacuum to build. Remove all sludge/debris remainders.

Once all brake fluid is removed, switch the brake bleeder off and refill new brake fluid.

Vacuum-bleeding the Clutch Master Cylinder, Slave Cylinders and Hydraulic Lines

Clean the bleeder screw of the slave cylinder.

Connect clean, regulated compressed air (between 4.1 bar (60 psi) and 10.3 bar (150 psi)) to the male quick disconnect nipple attached to the swivel air inlet located at one end of the cover housing.



Connect the appropriate end of the bleeder hose to the fluid inlet cover located on top of the brake bleeder unit.

Slip the rubber fitting located on the other end of the brake bleeder hose over the nipple of the bleed screw.

Open the air valve. Press and immediately release the blue pushbutton to reset the float. Allow a few seconds for the vacuum to build. Open the bleed screw. (Do not tear off the bleed screw!)

Keep the bleed screw open until new fluid is visibly flowing through the bleeder hose.

Close the bleed screw firmly before removing the bleed screw adapter or shutting off the brake bleeder.

Troubleshooting

Problem

1. After switching the air valve to the "open" position and resetting the float with the blue pushbutton, the vacuum brake bleeder does not work.
2. When the fluid inside the bleeder tank reaches the "full" position, the vacuum brake bleeder will not automatically shut off.
3. When the vacuum brake bleeder is activated, fluid is not drawn off.

Corrective Action

Remove the brake bleeder lid. Activate the flow by pushing it up into the housing. Press and immediately release the blue pushbutton to reset the float. If a "click" is heard, proceed with the operation.

If the problem still persists, check the air source.

Shut the air valve and stop the process.

Dispose of fluid according to country-specific regulations.

Apply the troubleshooting procedure from problem 1.

Check the compressed-air source.

Check if the hose is properly connected, not damaged or blocked/obstructed through debris. Replace a damaged hose. If the hose is clogged, remove the blockage.

Check if the refill bottle is empty and refill as required.

Check if the brake bleeder tank is full. Dispose of fluid according to country-specific regulations.

Maintenance and Cleaning

If the device should fail, despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by a Würth masterSERVICE.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the article number given on the type plate of the battery charger.

Guarantee

For this Würth device, we provide a guarantee in accordance with the legal/country-specific regulations from the date of purchase (verified by invoice or delivery document). Damage that has occurred will be corrected by replacement or repair.

Damage caused by normal wear, overloading or improper handling is excluded from the guarantee.

Claims can only be accepted if the device is sent undisassembled to a Würth branch office, your Würth sales representative or an authorised customer service agent for Würth compressed-air and power tools.



Disposal

The device, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of the device into household waste!

Only for EC countries:



According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

EC-Declaration of Conformity C E

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards:
EN 792:2000+A1:2008, EN 28662 in accordance with the Directives 2006/42/EC.

Technical file at:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Chur
SWITZERLAND

Gerd Rössler
Managing Director

Patrick Kohler
Department Manager
Category Management

Chur: 14.11.2013

Subject to change without notice.



IT

Per la Vostra sicurezza

AVVERTENZA Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni operative possono causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.



È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso, l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in esse contenute.



Norme di sicurezza



Indossare equipaggiamento protettivo per occhi e mani. Il liquido dei freni è estremamente corrosivo.



Per quanto riguarda la manutenzione dell'impianto idraulico seguire sempre le istruzioni del produttore del veicolo.



Non utilizzare in nessun caso l'apparecchio con liquidi infiammabili a temperature superiori a 80 °C.

❑ Smaltire i liquidi dei freni esausti secondo le norme specifiche del paese di impiego. Riempire il sistema idraulico esclusivamente con liquido dei freni nuovo! Osservare le indicazioni del produttore.

❑ **Non mettere in nessun caso l'apparecchio sotto pressione.** Lo stesso è progettato per funzionamento a depressione.

❑ **Impiegare solo accessori originali Würth.**

Dati tecnici

Spurgafreni

Codice di ordine	071455 205
Pressione d'esercizio	4,9 - 11,9 bar (70 - 170 psi)
Vuoto	84,7 kPa
Consumo d'aria medio	2,8 l /s
Portata	
- 4,1 bar	300 ml/min
- 6,2 bar	425 ml/min
- 10,3 bar	425 ml/min
Collegamento aria compressa	1/4"
Capacità contenitore	2,0 l
Peso	2,3 kg

Elementi dello strumento

- 1 Spurgafreni (071455 201)
- 2 Tubo flessibile di silicone 2 m (071455 203) (1x)
- 3 Serie di guarnizioni (071455 204)
- 4 Dispositivo di riempimento (071455 202)*

*Gli accessori illustrati o descritti nelle istruzioni per l'uso non sono sempre compresi nella fornitura.

Uso conforme alle norme

L'apparecchio è idoneo esclusivamente per il rinnovo e la sostituzione del liquido dei freni per impianti frenanti e frizioni su autoveicoli. Possono essere aspirati anche altri liquidi, ad es. dalla pompa comando freni, dal servosterzo oppure dal raffreddamento del motore.

In caso di danni provocati da utilizzo non conforme, ogni responsabilità ricade sull'operatore.



Uso

Il presente apparecchio è dotato da un dispositivo automatico di chiusura che impedisce che il liquido giunga nel flusso d'aria compressa. Svuotare regolarmente il contenitore per impedire un trabocco del contenitore stesso con il liquido aspirato.

Rimozione dei liquidi dei freni esauriti

Pulire esternamente il coperchio ed il cilindro del freno. Rimuovere il coperchio dal serbatoio della pompa comando freni.

Collegare aria compressa pulita e regolata (tra 4,1 bar (60 psi) e 10,3 bar (150 psi)) al nipplo rapido sull'ammissione rotante dell'aria sul coperchio.

Collegare la relativa estremità del tubo di aspirazione all'entrata del liquido nel coperchio.

Inserire l'altra estremità del tubo flessibile di aspirazione nel serbatoio della pompa comando freni. Premere sul pulsante blu e rilasciarlo immediatamente per ripristinare il galleggiante. Sono necessari alcuni secondi per la formazione di depressione. Rimuovere tutti i resti.

Spegnere l'aspiratore dopo che è stato rimosso tutto il liquido dei freni e riempire con liquido dei freni nuovo.

Scarico dell'aria a depressione delle tubazioni dei freni e dei cilindretti dei freni

Pulire tutte le viti di sfiato.

Collegare aria compressa pulita e regolata (tra 4,1 bar (60 psi) e 10,3 bar (150 psi)) al nipplo rapido sull'ammissione rotante dell'aria sul coperchio.

Collegare la relativa estremità del tubo flessibile di scarico dell'aria all'entrata del liquido nel coperchio.

Spingere il raccordo di gomma all'altra estremità del tubo flessibile di scarico dell'aria dei freni sul nipplo della vite di sfiato.

Inserire la valvola pneumatica. Premere sul pulsante blu e rilasciarlo immediatamente per ripristinare il galleggiante. Sono necessari alcuni secondi per la formazione di depressione. Allentare la vite di sfiato. (Non chiudere la vite di sfiato!)

Lasciare aperta la vite di sfiato fino a quando scorre visibilmente liquido nuovo attraverso il tubo flessibile di scarico dell'aria.

Prima della rimozione del raccordo di gomma oppure dello spegnimento dello spurgafreni serrare di nuovo saldamente la vite di sfiato.

Indicazione per tutti gli impieghi:

Indicazione relativa alla pompa comando freni: Un'unità di riempimento automatica che regola il livello del liquido nuovo dei freni fa parte dello spurgafreni a depressione. Osservare le istruzioni dell'unità di riempimento per evitare che penetri aria nei pistoni pompa comando freni, nelle tubazioni dei freni e nei cilindretti dei freni.

Effettuando questa operazione osservare le direttive del produttore del veicolo.

Durante l'operazione di scarico dell'aria viene immessa aria nelle tubazioni. Questo è normale e non rappresenta alcun funzionamento difettoso. Per evitare ovvero ridurre questa immissione d'aria applicare, prima dello scarico dell'aria, grasso siliconico sulla filettatura delle viti di sfiato.

Il raccordo di gomma del tubo flessibile di scarico dell'aria deve rimanere collegato alla vite di sfiato. Durante la chiusura della vite di sfiato deve essere mantenuta la depressione. Questo impedisce che venga immessa aria prima del serraggio e dell'ermetizzazione della vite di sfiato.

Qualora non venisse fornita in dotazione alcuna unità di riempimento automatica, come in caso di questo apparecchio, controllare regolarmente il livello di riempimento del liquido dei freni.

Rimozione di liquido dei freni esaurito dalla pompa idraulica della frizione

Pulire esternamente la pompa idraulica della frizione ed il suo coperchio.

Rimuovere il coperchio dal serbatoio della pompa idraulica della frizione.

Collegare aria compressa pulita e regolata (tra 4,1 bar (60 psi) e 10,3 bar (150 psi)) al nipplo rapido sull'ammissione rotante dell'aria sul coperchio.

Collegare la relativa estremità del tubo di aspirazione all'entrata del liquido nel coperchio.

Inserire l'altra estremità del tubo flessibile di aspirazione nel serbatoio della pompa idraulica della frizione. Premere sul pulsante blu e rilasciarlo immediatamente per ripristinare il galleggiante. Sono necessari alcuni secondi per la formazione di depressione. Rimuovere tutti i resti.

Spegnere l'aspiratore dopo che è stato rimosso tutto il liquido dei freni e riempire con liquido dei freni nuovo.



Scarico dell'aria a depressione della pompa idraulica della frizione, del cilindro secondario e delle tubazioni idrauliche

Pulire la vite di sfianto del cilindro secondario.

Collegare aria compressa pulita e regolata (tra 4,1 bar (60 psi) e 10,3 bar (150 psi)) al nipplo rapido sull'ammissione rotante dell'aria sul coperchio.

Collegare la relativa estremità del tubo flessibile di scarico dell'aria all'entrata del liquido nel coperchio.

Spingere il raccordo di gomma all'altra estremità del tubo flessibile di scarico dell'aria dei freni sul nipplo della vite di sfianto.

Inserire la valvola pneumatica. Premere sul pulsante blu e rilasciarlo immediatamente per ripristinare il galleggiante. Sono necessari alcuni secondi per la formazione di depressione. Allentare la vite di sfianto. (Non chiudere la vite di sfianto!)

Lasciare aperta la vite di sfianto fino a quando scorre visibilmente liquido nuovo attraverso il tubo flessibile di scarico dell'aria.

Prima della rimozione dell'adattatore della vite di sfianto oppure lo spegnimento dello spurgafreni serrare di nuovo saldamente la vite di sfianto.

Eliminazione dei difetti

Problema

1. Dopo l'inserimento della valvola pneumatica in posizione «Auf» (ON) e il ripristino del galleggiante tramite il pulsante blu, lo spurgafreni a depressione non lavora.
2. Quando il liquido nel serbatoio dello spurgafreni raggiunge la posizione «pieno», lo spurgafreni a depressione non si spegne automaticamente.
3. Con spurgafreni a depressione attivato non viene aspirato alcun liquido.

Soluzione

Rimuovere il coperchio. Attivare il galleggiante premendolo verso l'alto nella carcassa. Premere sul pulsante blu e rilasciarlo immediatamente per ripristinare il galleggiante. Udendo un «clic» è possibile proseguire con il funzionamento.

Qualora il problema dovesse persistere, controllare la fonte di aria compressa.

Chiudere la valvola pneumatica ed interrompere l'operazione.

Smaltire il liquido secondo le norme specifiche del paese di impiego

Utilizzare il procedimento per l'eliminazione del difetto come indicato al Problema 1.

Controllare la fonte di aria compressa.

Controllare se il tubo flessibile è collegato correttamente, non è danneggiato oppure non è bloccato a causa di sporcizia. Se il tubo flessibile dovesse essere danneggiato, sostituirlo. Se il tubo flessibile dovesse essere intasato, eliminare il blocco.

Controllare se il contenitore di riempimento è vuoto e, se necessario, riempirlo.

Controllare se il contenitore dello spurgafreni è pieno. Smaltire il liquido secondo le norme specifiche del paese di impiego



Manutenzione e pulizia

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'apparecchio dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un Würth master-SERVICE.

Per ogni tipo di richiesta e di ordinazione di pezzi di ricambio è indispensabile comunicare sempre il codice articolo riportato sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio.

Garanzia

Per questo apparecchio Würth la garanzia è conforme alle disposizioni di legge vigenti nei singoli Paesi, a partire dalla data di acquisto (faranno fede la fattura o la bolla di consegna). I difetti verificatisi verranno eliminati tramite una fornitura di ricambio oppure provvedendo alle dovute riparazioni.

La garanzia non copre eventuali danni conseguenti ad usura, carico eccessivo od uso improprio del prodotto. Si esclude ogni prestazione di garanzia in caso di danni dovuti a normale usura, a sovraccarico, oppure a trattamento ed impiego inappropriato.

Reclami potranno essere accettati solamente se l'apparecchio sarà ritornato non smontato ad una delle filiali Würth, al Responsabile di zona per il Servizio Clienti Würth oppure ad un Centro di Assistenza Clienti per elettrotensili ed utensili pneumatici Würth autorizzato.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente apparecchio, accessori ed imballaggi inutilizzabili.

Non gettare l'apparecchio tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrotensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

CE-Dichiarazione di conformità C E

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il presente prodotto è conforme alle seguenti normative: EN 792:2000+A1:2008, EN 28662 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/42/CE.

Fascicolo tecnico presso:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Chur
SWITZERLAND

Gerd Rössler
Managing Director

Patrick Kohler
Department Manager
Category Management

Chur: 14.11.2013

Con ogni riserva di modifiche tecniche.



FR

Pour votre sécurité

⚠ AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.



Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions de service et les remarques concernant la sécurité.



Avertissements de sécurité



Portez un équipement de protection pour les yeux et les mains. Le liquide de frein est fortement caustique.



Lors des travaux d'entretien du système hydraulique, suivez les recommandations du fabricant du véhicule.



N'utilisez jamais l'appareil avec des liquides inflammables à des températures supérieures à 80 °C.

- ☐ Éliminez les vieux liquides de frein conformément aux dispositions légales/nationales. Ne remplissez le système hydraulique qu'avec du liquide de frein neuf. Respectez les recommandations du fabricant.
- ☐ **Ne mettez jamais l'appareil sous pression.** Il est conçu pour une utilisation sous vide.
- ☐ **N'utiliser que des accessoires d'origine Würth.**

Caractéristiques techniques

Purgeur de frein

Numéro de l'article	071455 205
Pression de service	4,9 - 11,9 bar (70 - 170 psi)
Vide	84,7 kPa
Consommation moyenne en air	2,8 l/s
Débit	
- 4,1 bar	300 ml/min
- 6,2 bar	425 ml/min
- 10,3 bar	425 ml/min
Raccord air comprimé	1/4"
Contenu du récipient	2,0 l
Poids	2,3 kg

Éléments de l'appareil

- 1** Purgeur de frein (071455 201)
- 2** Tuyau en silicone 2 m (071455 203) (1x)
- 3** Jeu de joints (071455 204)
- 4** Dispositif de remplissage (071455 202)*

* Les accessoires illustrés ou décrits ne sont pas tous compris dans le contenu de l'emballage.

Utilisation conforme

L'appareil est destiné exclusivement au renouvellement et au remplacement du liquide de frein des systèmes de freinage et d'embrayage dans les véhicules à moteur. Il est également possible d'aspirer d'autres liquides, par ex. ceux du cylindre principal, de la direction assistée ou du refroidissement du moteur.

L'utilisateur assume toute responsabilité pour les dommages dus à une utilisation non conforme à la conception de l'appareil.

Mode d'emploi

Cet appareil est équipé d'un dispositif automatique de blocage qui empêche le liquide de pénétrer dans le débit d'air comprimé. Videz le récipient régulièrement pour éviter que le liquide aspiré ne déborde du récipient.

Éliminer les vieux liquides de frein

Nettoyer le capot et l'extérieur du cylindre de frein.

Retirez le capot du réservoir du cylindre de frein principal.

Raccordez de l'air comprimé propre, réglé (entre 4,1 bars (60 psi) et 10,3 bars (150 psi)) au raccord à serrage rapide se trouvant sur l'admission d'air du capot.

Raccordez l'extrémité correspondante du tuyau d'aspiration à l'entrée de liquide se trouvant dans le capot.

Montez l'autre extrémité du tuyau d'aspiration dans le réservoir du cylindre de frein principal. Appuyez sur le bouton bleu et relâchez-le immédiatement pour remettre le flotteur dans sa position initiale. Le vide est généré au bout de quelques secondes. Éliminez tout résidu.

Une fois le liquide de frein entièrement éliminé, éteignez l'appareil d'aspiration et remplissez du nouveau liquide de frein.

Purge d'air sous vide des conduites de frein et des cylindres de frein de roue

Nettoyez toutes les vis de purge.

Raccordez de l'air comprimé propre, réglé (entre 4,1 bars (60 psi) et 10,3 bars (150 psi)) au raccord à serrage rapide se trouvant sur l'admission d'air du capot.

Raccordez l'extrémité respectif du tuyau de purge à l'entrée de liquide se trouvant dans le capot.

À l'autre extrémité, montez le raccord en caoutchouc du tuyau de purge de frein sur l'embout de la vis de purge.

Mettez en marche la soupape de purge. Appuyez sur le bouton bleu et relâchez-le immédiatement pour remettre le flotteur dans sa position initiale. Le vide est généré au bout de quelques secondes. Desserrez la vis de purge. (Ne pas desserrer complètement la vis de purge !)

Laissez la vis de purge ouverte jusqu'à ce que vous voyiez le nouveau liquide passer à travers le tuyau de purge.

Avant de retirer le raccord en caoutchouc ou de désactiver le purgeur, resserrez la vis de purge.

Indication pour toutes les utilisations :

Indication pour le cylindre de frein principal : Le purgeur sous vide est doté d'une unité de remplissage automatique qui règle le niveau du nouveau liquide de frein. Suivez les instructions de l'unité de remplissage afin d'éviter que de l'air ne pénètre dans les pistons du cylindre de frein principal, les conduites de frein et le cylindre de frein de roue.

Observez les directives du fabricant du véhicule.

Lors de l'opération de purge, de l'air est aspiré dans les conduites. Ceci est normal et ne présente aucun dysfonctionnement. Afin d'éviter l'aspiration de l'air ou afin de la réduire, appliquez de la graisse au silicone sur les filetages des vis de purge avant de procéder à l'opération de purge.

Le raccord en caoutchouc du tuyau de purge doit rester raccordé sur la vis de purge. Le vide doit être maintenu quand la vis de purge est fermée. Ceci évite que de l'air ne soit aspiré avant de serrer et d'étanchéifier la vis de purge.

Si aucune unité de remplissage n'est fournie, comme c'est le cas pour cet appareil, contrôlez régulièrement le niveau de liquide de frein.

Éliminer le vieux liquide de frein de l'émetteur d'embrayage

Nettoyez l'extérieur de l'émetteur d'embrayage et de son capot.

Retirez le capot du réservoir de l'émetteur d'embrayage.

Raccordez de l'air comprimé propre, réglé (entre 4,1 bars (60 psi) et 10,3 bars (150 psi)) au raccord à serrage rapide se trouvant sur l'admission d'air du capot.

Raccordez l'extrémité correspondante du tuyau d'aspiration à l'entrée de liquide se trouvant dans le capot.

Montez l'autre extrémité du tuyau d'aspiration dans le réservoir de l'émetteur d'embrayage. Appuyez sur le bouton bleu et relâchez-le immédiatement pour remettre le flotteur dans sa position initiale. Le vide est généré au bout de quelques secondes. Éliminez tout résidu.

Une fois le liquide de frein entièrement éliminé, éteignez l'appareil d'aspiration et remplissez du nouveau liquide de frein.



Purge d'air sous vide de l'émetteur d'embrayage, du cylindre secondaire et des conduites hydrauliques.

Nettoyez la vis de purge du cylindre secondaire.

Raccordez de l'air comprimé propre, réglé (entre 4,1 bars (60 psi) et 10,3 bars (150 psi)) au raccord à serrage rapide se trouvant sur l'admission d'air du capot.

Raccordez l'extrémité respectif du tuyau de purge à l'entrée de liquide se trouvant dans le capot.

A l'autre extrémité, montez le raccord en caoutchouc du tuyau de purge de frein sur l'embout de la vis de purge.

Mettez en marche la soupape de purge. Appuyez sur le bouton bleu et relâchez-le immédiatement pour remettre le flotteur dans sa position initiale. Le vide est généré au bout de quelques secondes. Desserrez la vis de purge. (Ne pas desserrer complètement la vis de purge !)

Laissez la vis de purge ouverte jusqu'à ce que vous voyiez le nouveau liquide passer à travers le tuyau de purge.

Avant de retirer l'adaptateur de la vis de purge ou de désactiver le purgeur, resserrez la vis de purge.

Dépannage

Problème

1. Le purgeur sous vide ne travaille pas si la soupape de purge est mise en position « ouverte » et le flotteur en position initiale au moyen du bouton bleu.
2. Le purgeur sous vide ne s'arrête pas automatiquement si le liquide dans le réservoir atteint la position « pleine ».
3. Le liquide n'est pas aspiré bien que le purgeur sous vide soit activé.

Solution

Retirez le capot. Activez le flotteur en le poussant vers le haut dans le carter. Appuyez sur le bouton bleu et relâchez-le immédiatement pour remettre le flotteur dans sa position initiale. Si vous entendez un « clic », vous pouvez continuer l'opération.

Si le problème persiste, contrôlez la source d'air comprimé.

Fermez la soupape de purge et interrompez l'opération.

Éliminez le liquide conformément aux dispositions légales/nationales.

Appliquez la procédure d'élimination d'erreur du problème 1.

Contrôlez la source d'air comprimé.

Assurez-vous que le tuyau est correctement raccordé, ne présente pas de dommages et ne soit pas obturé par des saletés. Remplacez un tuyau endommagé. Éliminez le blocage dans un tuyau obturé.

Contrôlez si la bouteille de remplissage est vide ; le cas échéant, remplissez-la.

Contrôlez si le réservoir du purgeur est plein. Éliminez le liquide conformément aux dispositions légales/nationales.



Nettoyage et entretien

Pour la France, si vous avez une machine à faire réparer, vous pouvez contacter le Master Service Würth France en appelant au numéro vert : **0800 505 967** (appel gratuit depuis un poste fixe).

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article de l'appareil indiqué sur la plaque signalétique.

Garantie légale

Cet appareil Würth est légalement garanti, à partir de la date d'achat, conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat, facture ou bordereau de livraison). Une livraison de remplacement ou une réparation est assurée en cas de dommages sur l'appareil.

Les dommages résultant d'une usure naturelle, surcharge ou utilisation non conforme ne sont pas couverts par la garantie.

Les réclamations ne peuvent être reconnues que si vous retournez l'appareil non démonté à une succursale Würth, à votre vendeur Würth ou que vous le transmettez à un service après-vente autorisé pour outils électriques et pneumatiques Würth.

Elimination des déchets

Les outils, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

CE-Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes suivantes : EN 792:2000+A1:2008, EN 28662 conformément aux règlements des directives 2006/42/CE.

Dossier technique auprès de :

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Chur
SWITZERLAND

Gerd Rössler
Managing Director

Patrick Kohler
Department Manager
Category Management

Chur: 14.11.2013

Sous réserve de modifications.



ES

Para su seguridad

ADVERTENCIA Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.



Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee íntegramente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas.



Instrucciones de seguridad



Use un equipo de protección para los ojos y manos. El líquido de frenos es altamente cáustico.



Aténgase siempre a las instrucciones del fabricante del vehículo referentes al mantenimiento del sistema hidráulico.



Jamás utilice el aparato con líquidos combustibles a temperaturas por encima de 80 °C.

☐ Deseche el líquido de frenos usado conforme a las disposiciones vigentes en su país. ¡Únicamente llene el sistema hidráulico con líquido de frenos nuevo! Observe las recomendaciones del fabricante.

☐ **Jamás aplique presión al aparato.** Ha sido diseñado para operar con vacío.

☐ **Solamente utilice accesorios originales Würth.**

Características técnicas

Purgador de frenos

Nº de artículo	071455 205
Presión de servicio	4,9 - 11,9 bar (70 - 170 psi)
Vacío	84,7 kPa
Consumo promedio de aire	2,8 l /s
Caudal	
- 4,1 bar	300 ml/min
- 6,2 bar	425 ml/min
- 10,3 bar	425 ml/min
Conexión de aire comprimido	1/4"
Capacidad del depósito	2,0 l
Peso	2,3 kg

Elementos del aparato

- 1** Purgador de frenos (071455 201)
- 2** Manguera de silicona de 2 m (071455 203) (1x)
- 3** Juego de juntas (071455 204)
- 4** Dispositivo de llenado (071455 202)*

***¡Los accesorios descritos e ilustrados en las instrucciones de servicio no siempre están comprendidos en el volumen de entrega!**

Utilización reglamentaria

El aparato ha sido diseñado exclusivamente para renovar y sustituir el líquido de frenos en instalaciones de frenos y de embrague en vehículos. Es posible aspirar también otros líquidos como, p. ej., del cilindro maestro, de la servodirección o del radiador del motor.

La responsabilidad por daños derivados de una utilización no reglamentaria corre a cargo del usuario.

Manejo

Este aparato incorpora un dispositivo de bloqueo automático que evita el paso de líquido hacia el aire aspirado. Para evitar que se desborde el depósito al aspirar el líquido, vacíelo con regularidad.

Extracción del líquido de frenos

Limpie exteriormente el tapón y el cilindro de freno.

Retire el tapón del depósito del cilindro maestro.

Conecte aire comprimido limpio y regulado (entre 4,1 bar (60 psi) y 10,3 bar (150 psi)) a la boquilla de cierre rápido de la entrada de aire giratoria montada en la tapa del cambiador.

Conecte el extremo correspondiente de la manguera de aspiración a la entrada de líquido de la tapa del cambiador.

Coloque el otro extremo de la manguera de aspiración en el depósito del cilindro maestro. Accione y suelte inmediatamente el botón azul para retornar a la posición inicial el flotador. Pasados unos segundos comienza a formarse el vacío. Elimine todo tipo de residuo.

Desconecte el aparato de aspiración una vez extraído todo el líquido de frenos y rellene con líquido nuevo.

Purgado por vacío de los conductos de los frenos y de los bombines de las ruedas

Limpie todos los tornillos de purga.

Conecte aire comprimido limpio y regulado (entre 4,1 bar (60 psi) y 10,3 bar (150 psi)) a la boquilla de cierre rápido de la entrada de aire giratoria montada en la tapa del cambiador.

Conecte el extremo correspondiente de la manguera de purgado a la entrada de líquido de la tapa del cambiador.

Inserte en la boquilla del purgador el manguito de conexión de goma montado en el otro extremo de la manguera de purgado.

Conecte la válvula de aire. Accione y suelte inmediatamente el botón azul para retornar a la posición inicial el flotador. Pasados unos segundos comienza a formarse el vacío. Afloje el tornillo de purga. (¡No desenroscar del todo el tornillo de purga!)

Mantenga abierto el tornillo de purga hasta observar que sale líquido nuevo por la manguera de purgado.

Vuelva a apretar el tornillo de purga antes de retirar el manguito de conexión de goma o de desconectar el purgador.

Indicaciones para todas las aplicaciones:

Observación referente al cilindro maestro: Forma parte del purgador por vacío el dispositivo de llenado automático encargado de regular el nivel de llenado del líquido de frenos nuevo. Siga las instrucciones del dispositivo de llenado para evitar que penetre aire en el cilindro maestro, conductos de los frenos y bombines de las ruedas.

Observe además las directrices del fabricante del vehículo al respecto.

Durante el proceso de purga entra aire en las tuberías. Esto es normal y no se debe a un funcionamiento incorrecto. Para evitar, o bien reducir, la entrada de aire, antes de comenzar a purgar, aplique grasa de silicona a la rosca de los tornillos de purga.

El manguito de conexión de goma de la manguera de purgado deberá quedar conectado al tornillo de purga. Es necesario que el vacío siga actuando al cerrar el tornillo de purga. De esta manera se evita que penetre aire antes de apretar el tornillo de purga hasta obturarlo.

Si no se suministra un dispositivo de llenado automático como en este aparato verifique continuamente el nivel de llenado de líquido de refrigerante.

Extracción del líquido de frenos del cilindro maestro de embrague

Limpie exteriormente el cilindro maestro de embrague y su tapa.

Retire la tapa del depósito del cilindro maestro de embrague.

Conecte aire comprimido limpio y regulado (entre 4,1 bar (60 psi) y 10,3 bar (150 psi)) a la boquilla de cierre rápido de la entrada de aire giratoria montada en la tapa del cambiador.

Conecte el extremo correspondiente de la manguera de aspiración a la entrada de líquido de la tapa del cambiador.

Introduzca el otro extremo de la manguera de aspiración en el depósito del cilindro maestro de embrague. Accione y suelte inmediatamente el botón azul para retornar a la posición inicial el flotador. Pasados unos segundos comienza a formarse el vacío. Elimine todo tipo de residuo.

Desconecte el aparato de aspiración una vez extraído todo el líquido de frenos y rellene con líquido nuevo.



Purgado por vacío del cilindro maestro de embrague, del cilindro secundario y de los conductos hidráulicos

Limpie el tornillo de purga del cilindro secundario.

Conecte aire comprimido limpio y regulado (entre 4,1 bar (60 psi) y 10,3 bar (150 psi)) a la boquilla de cierre rápido de la entrada de aire giratoria montada en la tapa del cambiador.

Conecte el extremo correspondiente de la manguera de purgado a la entrada de líquido de la tapa del cambiador.

Inserte en la boquilla del purgador el manguito de conexión de goma montado en el otro extremo de la manguera de purgado.

Conecte la válvula de aire. Accione y suelte inmediatamente el botón azul para retornar a la posición inicial el flotador. Pasados unos segundos comienza a formarse el vacío. Afloje el tornillo de purga. (¡No desenroscar del todo el tornillo de purga!)

Mantenga abierto el tornillo de purga hasta observar que sale líquido nuevo por la manguera de purgado.

Vuelva a apretar el tornillo de purga antes de retirar el adaptador del mismo o antes de desconectar el purgador.

Subsanación de fallos

Problema

1. El purgador por vacío no funciona tras conectar la válvula de aire a la posición "On" y regresar el flotador con el botón azul a la posición inicial.
2. Si el purgador por vacío no se desconecta automáticamente al alcanzar el líquido el nivel "lleno" en el depósito del purgador.
3. El purgador por vacío en funcionamiento no aspira líquido.

Solución

Retire la tapa del cambiador. Active el flotador empujándolo hacia arriba en la carcasa. Accione y suelte inmediatamente el botón azul para retornar a la posición inicial el flotador. Si percibe un "Clic" puede Ud. proseguir con la operación.

Si el problema persiste verifique la fuente de aire comprimido.

Cierre la válvula de aire e interrumpa el proceso.

Deseche el líquido de acuerdo a las disposiciones vigentes en su país.

Proceda según la solución descrita bajo el problema 1.

Verifique la fuente de aire comprimido.

Inspeccione si está correctamente conectada la manguera y si ésta no está dañada u obstruida por suciedad. Sustituya una manguera dañada. Desatasque una manguera obstruida.

Verifique si está vacía la botella de llenado y rellénela, si procede.

Controle si está lleno el depósito del purgador. Deseche el líquido de acuerdo a las disposiciones vigentes en su país.



Mantenimiento y limpieza

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el aparato llegara a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico master-SERVICE Würth.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de recambio es imprescindible indicar el n° de artículo que figura en la placa de características del aparato.

Garantía

Para este aparato Würth concedemos una garantía a partir de la fecha de compra (comprobación mediante factura o albarán de entrega) según las disposiciones legales específicas de cada país. Los daños serán subsanados mediante reposición o reparación del aparato, según se estime conveniente.

No quedan cubiertos por la garantía los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado.

Las reclamaciones solamente podrán tenerse en cuenta si Ud. entrega el aparato, sin desmontar, a un establecimiento Würth, al personal del Servicio Exterior Técnico Würth, o a un servicio técnico oficial para herramientas eléctricas y neumáticas Würth.

Eliminación

El aparato, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje el aparato a la basura!

Sólo para los países de la UE:



Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

CE-Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas siguientes: EN 792:2000+A1:2008, EN 28662 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE.

Expediente técnico en:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Chur
SWITZERLAND

Gerd Rössler
Managing Director

Patrick Kohler
Department Manager
Category Management

Chur: 14.11.2013

Reservado el derecho de modificación.

PT

Para sua segurança

⚠ ATENÇÃO Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções. O desrespeito das segurança e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.



Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido atentamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas.



Indicações de segurança



Use equipamento de protecção para os olhos e para as mãos. O fluido do travão é altamente corrosivo.



Siga sempre as instruções do fabricante do veículo para a manutenção do sistema hidráulico.



Jamais utilize o aparelho com líquidos inflamáveis, a temperaturas acima de 80 °C.

- ☐ Elimine o fluido velho do travão de acordo com os regulamentos específicos do país. Encha o sistema hidráulico com o novo fluido do travão! Observe as recomendações do fabricante.
- ☐ **Jamais coloque o aparelho sob pressão.** Ele é projetado para operação a vácuo.
- ☐ **Só utilizar acessórios originais Würth.**

Valores característicos do aparelho

Respirador do travão

Número de artigo	071455 205
Pressão de funcionamento	4,9 - 11,9 bar (70 - 170 psi)
Vácuo	84,7 kPa
Consumo de ar médio	2,8 l /s
Vazão	
- 4,1 bar	300 ml/min
- 6,2 bar	425 ml/min
- 10,3 bar	425 ml/min
Conexão para ar comprimido	1/4"
Capacidade do recipiente	2,0 l
Peso	2,3 kg

Elementos do aparelho

- 1** Respirador do travão (071455 201)
- 2** Mangueira de silicone de 2 m (071 455 203) (1x)
- 3** Conjunto de vedações (071455 204)
- 4** Dispositivo de reabastecimento (071455 202)*

***Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento!**

Utilização conforme as disposições

O aparelho destina-se exclusivamente para a renovação e substituição do fluido do travão para sistemas de travão e de embraiagem de veículos a motor. Também podem ser drenados outros líquidos, por ex., do cilindro mestre da direcção hidráulica, ou do arrefecimento do motor.

O utente é responsável por danos devido a utilização não conforme às disposições.

Operação

Este aparelho tem um dispositivo de bloqueio automático que impede que o líquido entre na corrente de ar comprimido. Para evitar que o tanque transborde com o líquido extraído, esvazie o recipiente regularmente.

Remover o fluido velho do travão

Limpe a tampa e o cilindro do travão, do lado de fora. Retire a tampa do reservatório do cilindro mestre.

Conecte ar comprimido limpo e regulado (entre 4,1 bar (60 psi) e 10,3 bar (150 psi)) ao bocal de fecho rápido na entrada de ar rotativa na tampa do permutador.

Ligue a respectiva extremidade da mangueira de sucção à entrada de fluido na tampa do permutador.

Coloque a outra extremidade da mangueira de sucção dentro do reservatório do cilindro mestre. Pressione o botão azul e solte-o imediatamente de novo para repor o flutuador. Demora alguns segundos até que o vácuo ser estabelecido. Remova quaisquer resíduos.

Desligue o aparelho de sucção depois que todo o fluido do travão tenha sido removido e encha com um novo fluido de travão.

Ventilação do vácuo das linhas do travão e dos cilindros do travão da roda

Limpe todos os parafusos de purga do ar.

Conecte ar comprimido limpo e regulado (entre 4,1 bar (60 psi) e 10,3 bar (150 psi)) ao bocal de fecho rápido na entrada de ar rotativa na tampa do permutador.

Ligue a respectiva extremidade da mangueira de purga de ar à entrada de fluido na tampa do permutador.

Deslize o conector de borracha, que se encontra na outra extremidade da mangueira de purga de ar do travão, para cima do bocal do parafuso de purga de ar.

Ligue a válvula de ar. Pressione o botão azul e solte-o imediatamente de novo para repor o flutuador. Demora alguns segundos até que o vácuo ser estabelecido. Solte o parafuso de purga de ar. (Não desataraxar o parafuso de purga de ar!)

Deixe o parafuso de purga de ar aberto até o novo fluido correr visivelmente pela mangueira de purga de ar.

Aperte novamente o parafuso de purga de ar antes de remover a peça conectora de borracha ou de desligar o respirador.

Nota para todas as aplicações:

Nota para o cilindro mestre do travão: Ao respirador de vácuo pertence uma unidade de recarga automática, que regula o nível de fluido novo. Siga as instruções da unidade de recarga para impedir a entrada de ar no êmbolo do cilindro mestre do travão, nas linhas de travão e no cilindro do travão da roda.

Observe as orientações do fabricante do veículo.

Durante a descarga, o ar é puxado para dentro das linhas. Isso é normal e não indica um mau funcionamento. Para evitar ou reduzir essa aspiração do ar, aplique graxa de silicone nas roscas dos parafusos de purga de ar antes de evacuar o ar.

O conector de borracha da mangueira de descarga deve ser ligado ao parafuso de purga do ar. O vácuo deve ser mantido enquanto estiver a fechar o parafuso de purga de ar. Isto impede que, antes de se apertar e vedar o parafuso de purga de ar, o ar seja aspirado.

Se não for fornecida nenhuma unidade de recarga automática, como para este aparelho, verifique regularmente o nível do fluido de travão.

Remover o fluido velho do travão do cilindro mestre da embraiagem

Limpe o cilindro mestre da embraiagem e sua capa exterior.

Retire a tampa do reservatório do cilindro mestre da embraiagem.

Conecte ar comprimido limpo e regulado (entre 4,1 bar (60 psi) e 10,3 bar (150 psi)) ao bocal de fecho rápido na entrada de ar rotativa na tampa do permutador.

Ligue a respectiva extremidade da mangueira de sucção à entrada de fluido na tampa do permutador.

Coloque a outra extremidade da mangueira de sucção dentro do reservatório do cilindro mestre da embraiagem. Pressione o botão azul e solte-o imediatamente de novo para repor o flutuador. Demora alguns segundos até que o vácuo ser estabelecido. Remova quaisquer resíduos.

Desligue o aparelho de sucção depois que todo o fluido do travão tenha sido removido e encha com um novo fluido de travão.



Ventilação do vácuo do cilindro mestre da embraiagem, do cilindro secundário e das linhas hidráulicas

Limpe o parafuso de purga de ar do cilindro secundário.

Conecte ar comprimido limpo e regulado (entre 4,1 bar (60 psi) e 10,3 bar (150 psi)) ao bocal de fecho rápido na entrada de ar rotativa na tampa do permutador.

Ligue a respectiva extremidade da mangueira de purga de ar à entrada de fluido na tampa do permutador.

Deslize o conector de borracha, que se encontra na outra extremidade da mangueira de purga de ar do travão, para cima do bocal do parafuso de purga de ar.

Ligue a válvula de ar. Pressione o botão azul e solte-o imediatamente de novo para repor o flutuador. Demora alguns segundos até que o vácuo se estabeleça. Solte o parafuso de purga de ar. (Não desataraxar o parafuso de purga de ar!)

Deixe o parafuso de purga de ar aberto até o novo fluido correr visivelmente pela mangueira de purga de ar.

Aperte novamente o parafuso de purga de ar antes de remover o adaptador do parafuso de purga de ar ou de desligar o respirador.

Solução de problemas

Problema

1. Depois de colocar a válvula de ar na posição "Aberto" e de repor o flutuador usando o botão de pressão azul, o respirador de vácuo não funciona.
2. Se o fluido no tanque de purga de ar alcançar a posição "Cheio", o respirador de vácuo não se desliga automaticamente.
3. Com o respirador de vácuo ligado, nenhum fluido é aspirado.

Solução

Retire a tampa do permutador. Ative o flutuador, premindo-o para cima na carcaça. Pressione o botão azul e libere-o de novo imediatamente para repor a flutuação. Se ouvir um "clique", poderá prosseguir com a operação.

Se o problema persistir, verifique a fonte de ar comprimido.

Feche a válvula de ar e interrompa o processo.

Descarte o fluido de acordo com as regulamentações nacionais.

Aplique as etapas de solução de problema do problema 1.

Verifique a fonte de ar comprimido.

Verifique se a mangueira está conectada correctamente, se não está danificada ou bloqueada por sujidade. Se a mangueira estiver danificada, deverá substituí-la. Se a mangueira estiver bloqueada, elimine o bloqueio.

Verifique se a garrafa de recarga está vazia e, se necessário, encha a garrafa.

Verifique se o reservatório do respirador está cheio. Descarte o fluido de acordo com as regulamentações nacionais.



Manutenção e limpeza

Se o aparelho falhar, apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por um serviço pós-venda Würth master.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de artigo indicado na placa de características do aparelho.

Garantia de qualidade

Para este aparelho, oferecemos uma garantia de qualidade conforme as disposições legais/específicas de cada país a partir da data de compra (comprovada pela factura ou guia de remessa). Danos originados são eliminados através de um fornecimento de substituição ou reparação.

Danos provocados por um desgaste natural, sobrecarga ou tratamento incorrecto são excluídos da garantia de qualidade.

Só é possível aceitar reclamações, se o aparelho for enviado, sem ser desmontado, a uma sucursal Würth, ao seu revendedor Würth ou a um serviço pós-venda autorizado para ferramentas eléctricas e pneumáticas da Würth.

Eliminação

O aparelho, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.

Não deitar o aparelho no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:



De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

CE-Declaração de conformidade C E

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas: EN 792:2000+A1:2008, EN 28662 conforme as disposições das directivas 2006/42/CE.

Processo técnico em:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Chur
SWITZERLAND

Gerd Rössler
Managing Director

Patrick Kohler
Department Manager
Category Management

Chur: 14.11.2013

Sob reserva de alterações.



NL

Voor uw veiligheid

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheids-waarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.



Veilig werken met de machine is alleen mogelijk, indien u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en de daarin gegeven voorschriften strikt opvolgt.



Veiligheidsvoorschriften



Draag beschermende kleding voor ogen en handen. De remvloeistof is sterk bijtend.



Volg bij het onderhoud van het hydraulische systeem altijd de aanwijzingen van de fabrikant van het voertuig op.



Gebruik het gereedschap nooit met brandbare vloeistoffen bij temperaturen boven 80 °C.

- ☐ Voer oude remvloeistof af volgens de in uw land geldende voorschriften. Vul het hydraulische systeem alleen met nieuwe remvloeistof. Neem de adviezen van de fabrikant in acht.
- ☐ **Zet het gereedschap nooit onder druk.** Het is bestemd voor gebruik met een vacuüm.
- ☐ **Gebruik uitsluitend origineel Würth toebehoren.**

Technische gegevens

Remontluchter

Artikelnummer	071455 205
Bedrijfsdruk	4,9 - 11,9 bar (70 - 170 psi)
Vacuüm	84,7 kPa
Gemiddeld luchtverbruik	2,8 l/s
Doorstroming	
- 4,1 bar	300 ml/min
- 6,2 bar	425 ml/min
- 10,3 bar	425 ml/min
Persluchtaansluiting	1/4"
Inhoud reservoir	2,0 l
Gewicht	2,3 kg

Onderdelen van het gereedschap

- 1 Remontluchter (071455 201)
- 2 Siliconeslang 2 m (071455 203) (1x)
- 3 Afdichtset (071455 204)
- 4 Bijvulvoorziening (071455 202)*

***In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd!**

Gebruik volgens bestemming

Het gereedschap is uitsluitend bestemd voor het vernieuwen en vervangen van remvloeistof voor rem- en koppelvvoorzieningen van motorvoertuigen. Er kunnen ook andere vloeistoffen worden afgezogen, bijvoorbeeld uit de hoofdcilinder, de servobesturing en de motorkoeling.

De gebruiker is aansprakelijk voor schade als het gereedschap niet volgens de bestemming wordt gebruikt.

Bediening

Dit gereedschap heeft een automatische afsluitvoorziening die voorkomt dat de vloeistof in de verdichte luchtstroom terecht komt. Om overlopen van het reservoir met afgezogen vloeistof te voorkomen, maakt u het reservoir regelmatig leeg.

Oude remvloeistof verwijderen

Reinig de buitenkant van de kap en de remcilinder.

Verwijder de kap van het voorraadreservoir van de hoofdremlcilinder.

Sluit schone, gereguleerde perslucht (tussen 4,1 bar (60 psi) en 10,3 bar (150 psi)) op de snelsluitnippel van de draaibare luchtinlaat aan.

Verbind het daarvoor bestemde uiteinde van de afzuigslang met de vloeistofingang van de wisselaar-deksel.

Plaats het andere uiteinde van de afzuigslang in het voorraadreservoir van de hoofdremlcilinder. Druk op de blauwe drukknop en laat deze meteen weer los om de vlotter terug te zetten. Het duurt enkele seconden tot de onderdruk is opgebouwd. Verwijder alle resten.

Schakel het afzuigapparaat uit nadat de volledige remvloeistof verwijderd is en voeg nieuwe remvloeistof toe.

Onderdrukontluchting van de remleidingen en de wielremcilinder

Reinig alle ontluchtingsschroeven.

Sluit schone, gereguleerde perslucht (tussen 4,1 bar (60 psi) en 10,3 bar (150 psi)) op de snelsluitnippel van de draaibare luchtinlaat aan.

Verbind het desbetreffende uiteinde van de ontluchtingsslang aan de vloeistofingang van de wisselaar-deksel.

Schuif het rubber aansluitstuk aan het andere uiteinde van de remontluchtingsslang op de nippel van de ontluchtingsschroef.

Schakel het luchtventiel in. Druk op de blauwe drukknop en laat deze onmiddellijk weer los om de vlotter te resetten. Het duurt enkele seconden tot de onderdruk is opgebouwd. Draai de ontluchtingsschroef los. (ontluchtingsschroef niet verwijderen!)

Laat de ontluchtingsschroef geopend tot nieuwe vloeistof zichtbaar door de ontluchtingsschroef stroomt.

Draai vóór het verwijderen van het rubber aansluitstuk of het uitschakelen van de ontluchter de ontluchtingsschroef weer vast.

Aanwijzing voor alle gebruik:

Aanwijzing ten aanzien van de hoofdremlcilinder: Bij de onderdrukontluchter hoort een automatische navuleenheid die het niveau van de nieuwe remvloeistof regelt. Volg de aanwijzingen van de navuleenheid om te voorkomen dat er lucht terecht komt in de hoofdremlcilinderzuiger, de remleidingen en de wielremcilinder.

Neem daarbij de richtlijnen van de fabrikant van het voertuig in acht.

Tijdens het ontluchten wordt lucht in de leidingen gezogen. Dit is normaal en geen storing. Om het naar binnen zuigen van lucht te voorkomen of te verminderen, brengt u vóór het ontluchten siliconenvet op de schroefdraad van de ontluchtingsschroeven aan.

Het rubber aansluitstuk van de ontluchtingsslang moet aan de ontluchtingsschroef aangesloten blijven. De onderdruk moet bij het sluiten van de ontluchtingsschroef in stand worden gehouden. Daardoor wordt voorkomen dat vóór het aandraaien en afdichten van de ontluchtingsschroef lucht naar binnen wordt gezogen.

Als geen automatische bijvullenheid zoals bij dit gereedschap wordt meegeleverd, dient u regelmatig het vulpeil van de remvloeistof te controleren.

Oude remvloeistof uit koppelingsgevercilinder verwijderen

Reinig de koppelingsgevercilinder en de deksel aan de buitenzijde.

Verwijder de deksel van het voorraadreservoir van de koppelingsgevercilinder.

Sluit schone, gereguleerde perslucht (tussen 4,1 bar (60 psi) en 10,3 bar (150 psi)) op de snelsluitnippel van de draaibare luchtinlaat aan.

Verbind het daarvoor bestemde uiteinde van de afzuigslang met de vloeistofingang van de wisselaar-deksel.

Steek het andere uiteinde van de afzuigslang in het voorraadreservoir van de koppelingsgevercilinder. Druk op de blauwe drukknop en laat deze onmiddellijk weer los om de vlotter terug te zetten. Het duurt enkele seconden tot de onderdruk is opgebouwd. Verwijder alle resten.

Schakel het afzuigapparaat uit nadat de volledige remvloeistof verwijderd is en voeg nieuwe remvloeistof toe.



Onderdrukontluchting van de koppelingsgevecilinder, de nevecilinder en de hydraulische leidingen

Reinig de ontluchtingsschroef van de nevecilinder.

Sluit schone, gereguleerde perslucht (tussen 4,1 bar (60 psi) en 10,3 bar (150 psi)) op de snelsluitnippel van de draaibare luchtinlaat aan.

Verbind het desbetreffende uiteinde van de ontluchtingsslang aan de vloeistofingang van de wisselaar-deksel.

Schuif het rubber aansluitstuk aan het andere uiteinde van de remontluchtingsslang op de nippel van de ontluchtingsschroef.

Schakel het luchtventiel in. Druk op de blauwe drukknop en laat deze onmiddellijk weer los om de vlotter te resetten. Het duurt enkele seconden tot de onderdruk is opgebouwd. Draai de ontluchtingsschroef los. (ontluchtingsschroef niet verwijderen!)

Laat de ontluchtingsschroef geopend tot nieuwe vloeistof zichtbaar door de ontluchtingsschroef stroomt.

Draai vóór het verwijderen van de ontluchtingsschroefadapter of het uitschakelen van de ontluchter de ontluchtingsschroef weer vast.

Fouten verhelpen

Probleem

1. Na het schakelen van het luchtventiel in de stand „Open” en het terugzetten van de vlotter met de blauwe drukknop werkt de onderdrukontluchter niet.
2. Als de vloeistof in de ontluchtertank de stand „vol” bereikt, wordt de onderdrukontluchter niet automatisch uitgeschakeld.
3. Als de onderdrukontluchter geactiveerd is, wordt geen vloeistof afgezogen.

Oplossing

Verwijder de wisselaar-deksel. Activeer de vlotter door deze in de behuizing omhoog te duwen. Druk op de blauwe drukknop en laat deze meteen weer los om de vlotter terug te zetten. Als u een „klik” hoort, kunt u het gebruik voortzetten.

Blijft het probleem bestaan, controleert u de persluchtbron.

Sluit het luchtventiel en onderbreek het proces.

Voer de vloeistof af volgens de in uw land geldende bepalingen.

Pas de methode voor het verhelpen van storingen van probleem 1 toe.

Controleer de persluchtbron.

Controleer of de slang correct is aangesloten en niet beschadigd of door vuil geblokkeerd is. Als de slang beschadigd is, vervangt u de slang. Als de slang verstopt is, heft u de blokkering op.

Controleer of de navulfles leeg is en vul deze bij indien nodig.

Controleer of het reservoir van de ontluchter vol is. Voer de vloeistof af volgens de in uw land geldende bepalingen.



Onderhoud en reiniging

Mocht het gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testprocedures toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een Würth masterSERVICE.

Vermeld bij al uw vragen en onderdelenbestellingen het artikelnummer volgens het typeplaatje van het gereedschap.

Garantie

Voor dit Würth-gereedschap bieden wij garantie vanaf de aankoopdatum volgens de wettelijke, per land verschillende voorschriften (factuur of afleverbon is bewijs). Ontstane schade wordt verholpen door een vervangende levering of reparatie.

Schade die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onoordeelkundig gebruik, is van garantie uitgesloten.

Klachten kunnen slechts worden erkend als u het gereedschap ongedemonteerd afgeeft aan een Würth-vestiging, een Würth-buitendienstmedewerker of een door Würth geautoriseerde klantenservice voor elektrische en persluchtgereedschappen.

Afvalverwijdering

Gereedschap, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Gooi het gereedschap niet bij het huisvuil.

Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

EG-Conformiteitsverklaring C E

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat dit product voldoet aan de volgende normen:
EN 792:2000+A1:2008, EN 28662 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG.

Technisch dossier bij:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Chur
SWITZERLAND

Gerd Rössler
Managing Director

Patrick Kohler
Department Manager
Category Management

Chur: 14.11.2013

Wijzigingen voorbehouden.



DK

For din egen sikkerheds skyld

ADVARSEL Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.



Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du før brug læser brugsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne helt igennem og overholder disses anvisninger.



Sikkerhedsinstrukser



Brug beskyttelsesudstyr til øjne og hænder. Bremsevæsken er meget ætsende.



Det hydrauliske system skal altid vedligeholdes iht. instruktionerne fra køretøjsproducenten.



Brug aldrig produktet sammen med brændbare væsker ved temperaturer over 80 °C.

- ☐ Bortskaf de gamle bremsevæsker iht. de landespecifikke bestemmelser. Fyld kun ny bremsevæske på det hydrauliske system! Overhold producentens anbefalinger.
- ☐ Udsæt aldrig produktet for tryk. Det er beregnet til vakuumdrift.
- ☐ Brug kun originalt tilbehør fra Würth.

Tekniske data

Bremseudlifter

Artikelnummer	071455 205
Driftstryk	4,9 – 11,9 bar (70 – 170 psi)
Vakuüm	84,7 kPa
Gennemsnitligt luftforbrug	2,8 l /s
Flow	
– 4,1 bar	300 ml/min
– 6,2 bar	425 ml/min
– 10,3 bar	425 ml/min
Tryklufttilslutning	1/4"
Beholdervolumen	2,0 l
Vægt	2,3 kg

Produktets enkelte dele

- 1** Bremseudlifter (071455 201)
- 2** Silikoneslange 2 m (071455 203) (1x)
- 3** Pakningssæt (071455 204)
- 4** Efterfyldenhed (071455 202)*

***Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledninger, er ikke altid indeholdt i leveringen!**

Tilsigtet anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til at forny og udskifte bremsevæske i bremse- og koblingsanlæg på motorkøretøjer. Det er også muligt at opsuge andre væsker som f.eks. fra hovedcylinderen, servostyringen eller motorkølingen.

Brugeren bærer ansvaret for skader, der opstår som følge af forkert brug.

Betjening

Dette produkt er udstyret med en automatisk afspæringsanordning, der forhindrer, at væsken trænger ind i den komprimerede luftstrøm. Tøm beholderen regelmæssigt for at forhindre, at beholderen med den opsugete væske løber over.

Gammel bremsevæske fjernes

Rengør kappen og bremsecylindren udvendigt.

Fjern kappen fra forrådsbeholderen til hovedbremsecylindren.

Tilslut ren, reguleret trykluft (mellem 4,1 bar (60 psi) og 10,3 bar (150 psi)) til hurtiglukningsniplen på den drejelige luftindgang på vekslerlåget.

Forbind den tilsvarende ende på opsugetingslangen med væskeindgangen i vekslerlåget.

Stik den anden ende af opsugetingslangen ind i forrådsbeholderen til hovedbremsecylindren. Tryk på den blå trykknop og slip den igen med det samme for at nulstille svømmeren. Det varer et par sekunder, før undertrykket er opbygget. Fjern alle rester.

Sluk for opsugetingsenheden, når al bremsevæske er fjernet, og fyld ny bremsevæske på.

Undertrykudluftning af bremseledninger og hjulbremsecylindrene

Rengør alle udluftningsskruerne.

Tilslut ren, reguleret trykluft (mellem 4,1 bar (60 psi) og 10,3 bar (150 psi)) til hurtiglukningsniplen på den drejelige luftindgang på vekslerlåget.

Forbind den tilsvarende ende på udluftningsslangen med væskeindgangen i vekslerlåget.

Skub gummitilslutningsstykket på den anden ende af bremseudluftningsslangen på udluftningsskrues nippel.

Tænd for luftventilen. Tryk på den blå trykknop og slip den igen med det samme for at nulstille svømmeren. Det varer et par sekunder, før undertrykket er opbygget. Løsn udluftningsskruen. (udluftningsskrue må ikke drejes helt af!)

Lad udluftningsskruen være åben, indtil ny væske strømmer synligt gennem udluftningsslangen.

Spænd udluftningsskruen igen, før gummitilslutningsstykket fjernes eller udlufteren slukkes.

Tip til alle anvendelser:

Tip til hovedbremsecylindren: En automatisk efterfyldenhed, der regulerer niveauet for den nye bremsevæske, hører til undertrykudlufteren. Overhold instruktionerne til efterfyldenheden for at forhindre, at luft trænger ind i hovedbremsecylinder-stemplerne, bremseledninger og hjulbremsecylindrene.

Overhold retningslinjerne fra køretøjsproducenten.

Under udluftningen trækkes luften ind i ledningerne. Det er normalt og er ikke nogen fejlfunktion. For at forhindre at luften indsuges eller reduceres anbringes silikonefedt på udluftningsskruernes gevind, før udluftning gennemføres.

Udluftningsslangens gummitilslutningsstykke skal forblive tilsluttet på udluftningsskruen. Undertrykket skal opretholdes, når udluftningsskruen lukkes. Dette forhindrer, at luft suges ind, før udluftningsskruen spændes og tætnes.

Følger der ikke nogen automatisk efterfyldenhed med som til dette produkt, kontrolleres bremsevæskenniveauet med regelmæssige mellemrum.

Gammel bremsevæske fjernes fra koblingssensorcylinder

Rengør koblingssensorcylindren og dens låg udvendigt.

Fjern låget fra koblingssensorcylindrens forrådsbeholder.

Tilslut ren, reguleret trykluft (mellem 4,1 bar (60 psi) og 10,3 bar (150 psi)) til hurtiglukningsniplen på den drejelige luftindgang på vekslerlåget.

Forbind den tilsvarende ende på opsugetingslangen med væskeindgangen i vekslerlåget.

Stik den anden ende af opsugetingslangen ind i forrådsbeholderen til koblingssensorcylindren. Tryk på den blå trykknop og slip den igen med det samme for at nulstille svømmeren. Det varer et par sekunder, før undertrykket er opbygget. Fjern alle rester.

Sluk for opsugetingsenheden, når al bremsevæske er fjernet, og fyld ny bremsevæske på.

Undertrykudluftning af koblingssensorcylinder, bicylinder og hydraulikledninger

Rengør udluftningsskruen på bicylindren.

Tilslut ren, reguleret trykluft (mellem 4,1 bar (60 psi) og 10,3 bar (150 psi)) til hurtiglukningsniplen på den drejelige luftindgang på vekslerlåget.

Forbind den tilsvarende ende på udluftningsslangen med væskeindgangen i vekslerlåget.



Skub gummitilslutningsstykket på den anden ende af bremseudluftningsslangen på udluftningsskruens nippel.

Tænd for luftventilen. Tryk på den blå trykknop og slip den igen med det samme for at nulstille svømmeren. Det varer et par sekunder, før undertrykket er opbygget. Løsn udluftningsskruen. (udluftningsskrue må ikke drejes helt af!)

Lad udluftningsskruen være åben, indtil ny væske strømmer synligt gennem udluftningsslangen.

Spænd udluftningsskruen igen, før udluftningsskrueadapteren fjernes eller udlufteren slukkes.

Fejlafhjælpning

Problem

1. Når luftventilen er stillet på „Auf“, og svømmeren er nulstillet vha. den blå trykknop, arbejder undertrykdrufteren ikke.
2. Når væsken i udluftertanken har nået positionen „voll“ (fuld), slukker undertrykdrufteren ikke automatisk.
3. Væske opsuges ikke, hvis undertrykdrufteren er aktiveret.

Løsning

Fjern vekslerlåget. Aktivér svømmeren ved at trykke den op i huset. Tryk på den blå trykknop og slip den igen med det samme for at nulstille svømmeren. Når der høres et „klik“, kan driften fortsættes.

Hvis problemet ikke er afhjulpet, kontrolleres trykluftkilden.

Luk luftventilen og afbryd processen.

Bortskaf væsken iht. de landespecifikke bestemmelser.

Afhjælp fejlen på samme måde, som problem 1 blev afhjulpet.

Kontrollér trykluftkilden.

Kontrollér, at slangen er tilsluttet korrekt, at den ikke er beskadiget, og at den ikke er blokeret af snavs. Erstat slangen, hvis den er beskadiget. Afhjælp blokeringen, hvis slangen er tilstoppet.

Kontrollér, om efterfyldeflasken er tom og fyld den op efter behov.

Kontrollér, om udlufterens beholder er fuld. Bortskaf væsken iht. de landespecifikke bestemmelser.

Vedligeholdelse og rengøring

Skulle produktet svigte trods omhyggelig fabrikation og kontrol, skal reparationen udføres af Würth masterSERVICE.

Artikelnummeret på produktets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Reklamationsret

Vi yder garanti på dette Würth produkt i henhold til de lovbestemmelser, som gælder i det enkelte land, fra købsdagen (købsbevis i form af faktura eller følgesedel skal vedlægges/medsendes). Skader, der opstår, reparerer, eller defekte dele udskiftes.

Reklamationsretten dækker ikke skader, der skyldes naturligt slid, overbelastning eller forkert behandling.

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis produktet sendes uadskilt til en Würth-butik, din Würth kontaktperson eller en Würth masterSERVICE, der har kendskab til el-og trykluftværktøj.



Bortskaffelse

Værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke produktet ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

EF-Overensstemmelses- erklæring C E

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder:
EN 792:2000+A1:2008, EN 28662 iht. bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EF.

Teknisk dossier hos:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Chur
SWITZERLAND

Gerd Rössler
Managing Director

Patrick Kohler
Department Manager
Category Management

Chur: 14.11.2013

Ret til ændringer forbeholdes.



NO

For din egen sikkerhet

⚠ ADVARSEL

Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.



Farefritt arbeid med maskinen er kun mulig hvis du leser hele bruksanvisningen og alle sikkerhetshenvisningene og følger de oppgitte anvisningene nøye.



Sikkerhetsinformasjon



Bruk verneutstyr for øyne og hender. Bremsevæsken er sterkt etsende.



Følg ved vedlikehold av hydraulikken alltid anvisningene fra kjøretøyprodusenten.



Bruk aldri apparatet med brennbare væsker ved temperaturer over 80 °C.

- ☐ Deponer de brukte bremsevæsker i henhold til de nasjonale bestemmelser. Påfyll hydraulikksystemet kun med ny bremsevæske! Vær oppmerksom på produsentens anvisninger.
- ☐ **Trykksett aldri apparatet.** Det er dimensjonert for vakuumdrift.
- ☐ **Bruk kun originalt Würth tilbehør.**

Tekniske data

Bremselufter

Artikkelnummer	071455 205
Driftstrykk	4,9 – 11,9 bar (70 – 170 psi)
Vakuüm	84,7 kPa
Gjennomsnittlig luftforbruk	2,8 l /s
Gjennomstrømning	
– 4,1 bar	300 ml/min
– 6,2 bar	425 ml/min
– 10,3 bar	425 ml/min
Trykkluftkopling	1/4"
Beholderinnhold	2,0 l
Vekt	2,3 kg

Maskinelementer

- 1** Bremselufter (071455 201)
- 2** Silikonslange 2 m (071455 203) (1x)
- 3** Pakningssett (071455 204)
- 4** Påfyllingsenhet (071455 202)*

***Tilbehør som er beskrevet og illustrert i bruksanvisningen inngår ikke alltid i leveransen.**

Formålmessig bruk

Apparatet er utelukkende bestemt for å fornye og skifte ut bremsevæske for bremse- og koblingsanlegg på motorkjøretøy. Det kan også suges ut andre væsker, f.eks. fra hovedsylindren, servostyringen eller motor-kjølingen.

Brukeren overtar ansvaret for skader som oppstår på grunn av ikke formålmessig bruk.

Betjening

Dette apparatet har en automatisk stengeinnretning som hindrer at væsken kommer inn i den komprimerte luftstrømmen. Tøm beholderen med væsken som er suget ut regelmessig for å unngå at væsken renner over.

Fjerning av brukte bremsevæsker

Rengjør kappen og bremsesylindren utvendig.

Fjern kappen fra hovedbremsesylindrens beholder.

Koble den rene, regulerte trykkluften (mellom 4,1 bar (60 psi) og 10,3 bar (150 psi)) til hurtigkoblingsnippelen på det dreibare luftinntaket på vekslerdekselet.

Koble enden på sugeslangen til væskeinngangen i vekslerdekselet.

Sett den andre enden av sugeslangen inn i hovedbremsesylindrens beholder. Trykk på den blå trykknappen og slipp den straks igjen for å tilbake stille flottøren. Det tar noen sekunder til undertrykket bygges opp. Fjern samtlige rester.

Slå av bremselufteren etter at all bremsevæske er fjernet og fyll på ny bremsevæske.

Vakuumutlufting av bremseledninger og hjulbremsesylindere

Rengjør alle lufteskruer.

Koble den rene, regulerte trykkluften (mellom 4,1 bar (60 psi) og 10,3 bar (150 psi)) til hurtigkoblingsnippelen på det dreibare luftinntaket på vekslerdekselet.

Koble enden på sugeslangen til væskeinngangen i vekslerdekselet.

Skyv gummi-koblingsstykket på den andre enden av bremselufteslangen på nippelen til lufteskruen.

Koble inn luftventilen Trykk på den blå trykknappen og slipp den straks igjen for å tilbake stille flottøren. Det tar noen sekunder til undertrykket bygges opp. Løsne lufteskruen. (Ikke skru ut lufteskruen!)

La lufteskruen være åpnet til ny væske synlig strømmer gjennom lufteslangen.

Trekk lufteskruen fast igjen før du fjerner gummi-koblingsstykket eller slår av lufteren.

Henvvisning til alle anvendelser:

Henvvisning til hovedbremsesylindren: Med til vakuumlufteren hører en automatisk påfyllingsenhet som regulerer nivået til den nye bremsevæsken. Følg anvisningene for påfyllingsenheten for å hindre at luft kommer inn i stampelet til hovedbremsesylindren, bremseledningene og hjulbremsesylindrene.

Vær derved oppmerksom på kjøretøyproduzentens retningslinjer.

Ved utluftingen trekkes luft inn i ledningene. Dette er normalt og er ingen feilfunksjon. For å hindre at luft suges inn eller for å redusere det, sett gjengene til lufteskruen inn med silikonfett før utluftingen.

Gummi-koblingsstykket til utluftingsslangen må forbli tilkoblet på lufteskruen. Undertrykket må opprettholdes når lufteskruen stenges. Dette hindrer at luft suges inn før lufteskruen trekkes til og tettes.

Hvis det ikke leveres noen automatisk påfyllingsenhet sammen med dette apparatet, kontroller bremsevæsketallet regelmessig.

Fjerning av brukt bremsevæske fra clutchhovedsylindren

Rengjør clutchhovedsylindren og dekselet utvendig.

Fjern dekselet fra hovedbremsesylindrens beholder.

Koble den rene, regulerte trykkluften (mellom 4,1 bar (60 psi) og 10,3 bar (150 psi)) til hurtigkoblingsnippelen på det dreibare luftinntaket på vekslerdekselet.

Koble enden på sugeslangen til væskeinngangen i vekslerdekselet.

Sett den andre enden av sugeslangen inn i clutchhovedsylindrens beholder. Trykk på den blå trykknappen og slipp den straks igjen for å tilbake stille flottøren. Det tar noen sekunder til undertrykket bygges opp. Fjern samtlige rester.

Slå av bremselufteren etter at all bremsevæske er fjernet og fyll på ny bremsevæske.

Vakuumutlufting av clutchhovedsylindren, slavesylindren og hydraulikkledningene

Rengjør lufteskruen til slavesylindren.

Koble den rene, regulerte trykkluften (mellom 4,1 bar (60 psi) og 10,3 bar (150 psi)) til hurtigkoblingsnippelen på det dreibare luftinntaket på vekslerdekselet.

Koble enden på sugeslangen til væskeinngangen i vekslerdekselet.

Skyv gummi-koblingsstykket på den andre enden av bremselufteslangen på nippelen til lufteskruen.

Koble inn luftventilen Trykk på den blå trykknappen og slipp den straks igjen for å tilbake stille flottøren. Det tar noen sekunder til undertrykket bygges opp. Løsne lufteskruen. (Ikke skru ut lufteskruen!)

La lufteskruen være åpnet til ny væske synlig strømmer gjennom lufteslangen.

Trekk lufteskruen fast igjen før du fjerner lufteskruedapteren eller slår av lufteren.

Feilfjerning

Problem

1. Etter at luftventilen er koblet i posisjonen «ÅPEN» og flottøren er stilt tilbake med den blå trykknappen arbeider vakuumlufteren ikke lenger.
2. Når væsken i luftertanken når posisjonen «full», slår vakuumlufteren seg ikke automatisk av.
3. Ved aktivert vakuumlufte suges ikke væsker ut.

Løsning

Ta ut vekslerdekslet. Aktiver flottøren idet du trykker den opp i huset. Trykk på den blå trykknappen og slipp den straks igjen for å tilbakestille flottøren. Når du hører et «klikk» kan du fortsette med driften.

Hvis problemet fortsatt består, kontroller trykkluftkilden.

Steng luftventilen og avbryt prosessen.

Deponer væsken i henhold til de nasjonale bestemmelser.

Anvend prosessen for feilfjerning fra problem 1.

Kontroller trykkluftkilden.

Kontroller at slangen er tilkoblet forskriftsmessig, ikke er skadet eller er blokkert av smuss. Hvis slangen er skadet, skift den ut. Hvis slangen er tilstoppet, fjern blokkeringen.

Kontroller at påfyllingsflasken er tom og påfyll denne om nødvendig.

Kontroller at beholderen til lufteren er full. Deponer væsken i henhold til de nasjonale bestemmelser.

Vedlikehold og rengjøring

Hvis apparatet skulle svikte en gang på tross av omhyggelige produksjons- og kontrollprosedyrer, må reparasjonen utføres av en Würth masterSERVICE.

Vennligst oppgi ved alle spørsmål og reservedelsbestillinger absolutt artikkelnummeret ifølge apparatets typeskilt.

Reklamasjonsrett

For dette Würth apparatet gir vi en garanti i henhold til de lovmessige/nasjonale bestemmelser fra kjøpsdato (bevis ved faktura eller leveringsbevis). Skader som er oppstått fjernes ved erstatningslevering eller reparasjon.

Skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling er utelukket fra garantien.

Reklamasjoner kan bare aksepteres hvis du leverer apparatet i ikke demontert tilstand til en Würth filial, din Würth salgsrepresentant eller en Würth autorisert kundeservice for elektroverktøy og trykkluftverktøy.

Deponering

Apparat, tilbehør og emballasje skal leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Ikke kast apparatet i vanlig søppel!

Kun for EU-land:



Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.



EC-Samsvarserklæring C E

Vi erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med følgende normer:
EN 792:2000+A1:2008, EN 28662 iht. bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EC.

Tekniske underlag hos:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Chur
SWITZERLAND

Gerd Rössler
Managing Director

Patrick Kohler
Department Manager
Category Management

Chur: 14.11.2013

Rett til endringer forbeholdes.



FI

Turvallisuussyistä



VAROITUS

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.



Vaaraton työskentely laitteella on mahdollista ainoastaan, luetuasi huolellisesti käyttö- ja turvaohjeet sekä seuraamalla ohjeita tarkasti. Lisäksi tulee ottaa huomioon mukaan liitetyn vihkon yleiset turvaohjeet.



Turvallisuusohjeita



Suojaa silmäsi ja kätesi. Jarruneste on erittäin syövyttävää.



Noudata aina ajoneuvon valmistajan ohjeita hydraulikkajärjestelmää huoltaessasi.



Älä koskaan käytä laitteessa palavia nesteitä, kun lämpötila nousee yli 80 °C:seen.

- ☐ Hävitä jarrunesteet kansallisten ongelmajätteiden hävittämisohjeiden mukaisesti. Älä koskaan lisää hydraulijärjestelmään käytettyä tai jo avattua jarrunestettä! Noudata valmistajan suosituksia.
- ☐ **Älä koskaan paineista laitetta.** Se on suunniteltu tyhjiökäyttöön.
- ☐ **Ainoastaan alkuperäisiä Würth lisävarusteita saa käyttää.**

Tekniset tiedot

Jarrujen ilmauslaite

Tuotenumero	071455 205
Käyttöpaine	4,9 – 11,9 bar (70 – 170 psi)
Tyhjiö	84,7 kPa
Keskimääräinen ilmantarve	2,8 l /s
Virtaama	
– 4,1 bar	300 ml/min
– 6,2 bar	425 ml/min
– 10,3 bar	425 ml/min
Paineilmaliitäntä	1/4"
Säiliön tilavuus	2,0 l
Paino	2,3 kg

Laitteen osat

- 1** Jarrujen ilmauslaite (071455 201)
- 2** Silikoniletku, 2 m (071455 203) (1x)
- 3** Tiivistesarja (071455 204)
- 4** Pölyllingsenhet (071455 202)*

*Kuvatut tai selostetut lisätarvikkeet eivät kaikki kuulu toimitukseen.

Määräyksenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu vain moottoriajoneuvojen jarru- ja kytkinjärjestelmien jarrunesteen vaihtamiseen. Sillä voidaan kuitenkin imeä myös muita nesteitä, kuten pääsylinteristä, servo-ohjauksesta ja moottorin jäähdytysjärjestelmästä.

Käyttäjä on vastuussa vaurioista, jotka syntyvät asiattoman käytön johdosta.

Käyttö

Tässä laitteessa on automaattinen sulkumekanismi, joka estää nestettä pääsemästä tiivistettyyn ilmapirtaan. Tyhjennä säiliö tasaisin väliajoin, jottei imetty neste pääse tulvimaan säiliöstä.

Vanhan jarrunesteen poistaminen

Puhdista korkin ja jarrusylinterin ulkopinta.

Irrota pääjarrusylinterin säiliön korkki.

Liitä puhdas säädetty paineilma (4,1 baaria (60 psi) – 10,3 baaria (150 psi)) vaihtolaitteen kannessa olevan kääntyvän ilmaliitännän pikaliitimeen.

Liitä imuletkun toinen pää vaihtolaitteen kannen nesteliitäntään.

Liitä imuletkun toinen pää pääjarrusylinterin säiliöön. Nollaa uimuri painamalla kertaalleen sinistä painiketta. Alipaineen muodostuminen kestää joitakin sekunteja. Poista jäämät huolellisesti.

Kytke imulaite pois päältä, kun olet menynyt kaiken jarrunesteen, ja lisää uusi jarruneste.

Jarruletkujen ja pyörän jarrusylinterin alipaineilmaus

Puhdista kaikki ilmausruuvit.

Liitä puhdas säädetty paineilma (4,1 baaria (60 psi) – 10,3 baaria (150 psi)) vaihtolaitteen kannessa olevan kääntyvän ilmaliitännän pikaliitimeen.

Liitä ilmausletkun pää vaihtolaitteen kannen nesteliitäntään.

Työnnä jarrunesteen ilmausletkun toisen pään kumiliitin ilmausruuvin nippaan.

Kytke ilmaventtiili päälle. Nollaa uimuri painamalla kertaalleen sinistä painiketta. Alipaineen muodostuminen kestää joitakin sekunteja. Avaa ilmausruuvi. (Älä irrota ruuvia!)

Anna ilmausruuvien olla auki, kunnes näet uuden nesteen virtaavan ilmausletkun läpi.

Kiristä ilmausruuvi ennen kumiliittimen irrottamista tai ilmauslaitteen kytkemistä päältä.

Kaikki laitteet:

Pääjarrusylinteri: Alipaineella toimivaan ilmauslaitteeseen kuuluu automaattinen täyttöyksikkö, joka säätelee uuden jarrunesteen määrää. Noudata täyttöyksikön ohjeita, jotta pääjarrusylinterin mäntään, jarruletkuihin ja pyörän jarrusylinteriin ei pääse ilmaa.

Noudata ajoneuvon valmistajan ohjeita.

Ilmattaessa letkuihin pääsee ilmaa. Tämä on normaalia eikä kyseessä ole virhetointo. Ilman pääsyn letkuihin voi estää tai sitä voi vähentää levittämällä silikonirasvaa ilmausruuvien kierteisiin ennen ilmaamista.

Ilmausletkun kumiliittimen on oltava liitettynä ilmausruuviin. Järjestelmässä on oltava alipaine, kun ilmausruuvi suljetaan. Tämä estää ilman pääsyn järjestelmään ennen ilmausruuvien kiristämistä ja tiivistämistä.

Jos laitteeseen ei kuulu automaattista täyttöyksikköä, tarkista jarrunesteen määrä säännöllisesti.

Vanhan jarrunesteen poistaminen kytkinpääsylinderistä

Puhdista kytkinpääsylinderi ja sen kansi.

Irrota pääkytkinsylinterin säiliön korkki.

Liitä puhdas säädetty paineilma (4,1 baaria (60 psi) – 10,3 baaria (150 psi)) vaihtolaitteen kannessa olevan kääntyvän ilmaliitännän pikaliitimeen.

Liitä imuletkun toinen pää vaihtolaitteen kannen nesteliitäntään.

Liitä imuletkun toinen pää kytkinpääsylinderin säiliöön. Nollaa uimuri painamalla kertaalleen sinistä painiketta. Alipaineen muodostuminen kestää joitakin sekunteja. Poista jäämät huolellisesti.

Kytke imulaite pois päältä, kun olet menynyt kaiken jarrunesteen, ja lisää uusi jarruneste.

Kytkepääsylinderin, sivusylinterin ja hydrauliletkujen ilmaus alipaineella

Puhdista sivusylinterin ilmausruuvi.

Liitä puhdas säädetty paineilma (4,1 baaria (60 psi) – 10,3 baaria (150 psi)) vaihtolaitteen kannessa olevan kääntyvän ilmaliitännän pikaliitimeen.

Liitä ilmausletkun pää vaihtolaitteen kannen nesteliitäntään.

Työnnä jarrunesteen ilmausletkun toisen pään kumiliitin ilmausruuvien nippaan.

Kytke ilmaventtiili päälle. Nollaa uimuri painamalla kertaalleen sinistä painiketta. Alipaineen muodostuminen kestää joitakin sekunteja. Avaa ilmausruuvi. (Älä irrota ruuvia!)

Anna ilmausruuvien olla auki, kunnes näet uuden nesteen virtaavan ilmausletkun läpi.

Kiristä ilmausruuvi ennen ilmausruuvien adapterin irrottamista tai ilmauslaitteen katkaisemista.



Vikojen korjaus

Ongelma

1. Alipaineilmauslaite ei toimi ilmaventtiilin A-asentoon kytkemisen ja uimurin sinisellä painikkeella nollaamisen jälkeen.
2. Vaikka ilmaussäiliö on "täynnä" nestettä, alipaineilmauslaite ei kytkeydy automaattisesti pois päältä.
3. Jarrunestettä ei imetä, vaikka alipaineilmauslaite on kytketty päälle.

Ratkaisu

Irrota vaihtolaitteen kansi. Aktivoi uimuri painamalla se kotelossa ylös. Nollaa uimuri painamalla kertaalleen sinistä painiketta. Voit jatkaa käyttöä, kun kuulet "napsauksen".

Jos vika ei korjaantunut, tarkista paineilman syöttö.

Sulje ilmaventtiili ja lopeta tyhjennys.

Hävitä jarruneste kansallisten ongelmajätteiden hävittämisohjeiden mukaisesti.

Katso ongelman 1 korjausohje.

Tarkista paineilman syöttö.

Tarkista, onko letku liitetty oikein ja että se ei ole rikkoutunut eikä liika tuki sitä. Vaihda rikkoutunut letku. Jos letku on tukkeutunut, poista tukos.

Tarkista, onko täyttöpullo tyhjä ja lisää siihen tarvittaessa nestettä.

Tarkista, onko ilmauslaitteen säiliö täynnä. Hävitä jarruneste kansallisten ongelmajätteiden hävittämisohjeiden mukaisesti.

Huolto ja puhdistus

Jos laite tarkasta valmistus- ja laadunvarmistusprosessistamme huolimatta rikkoutuu, se on korjautettava Würthin huollossa.

Ilmoita aina Würthin yhteyttä ottaessasi ja varaosia tilatessasi laitteesi tyyppikilvessä oleva tuotenumero.

Takuu

Tälle laitteelle myönnämme lakisääteisten/kansallisten määräysten mukaisen takuun ostopäivästä lukien (ostopäivä osoitettava laskulla tai lähetysluettelolla). Mahdolliset viat korjataan toimittamalla laitteeseen varaosa tai korjaamalla.

Vauriot, jotka johtuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuormasta tai asiattomasta käsittelystä eivät kuulu takuun piiriin.

Reklamaatiot huomioidaan vain edellyttäen, että laite toimitetaan purkamattomana Würthille, Würthin edustajalle tai Würthin valtuuttamaan sähkö- ja paineilmatyökaluista vastaavaan palvelupisteeseen.

Hävitys

Laite, sen varusteet ja pakkaus on hävitettävä ympäristö huomioon ottaen mahdollisuuksien mukaan kierrättäen.

Älä hävitä laitetta kotitalousjätteenä!

Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käytökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.



EC-Standardinmukaisuus- vakuutus

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja:
EN 792:2000+A1:2008, EN 28662 direktiivien 2006/42/EC mukaan.

Tekninen tiedosto kohdasta:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Chur
SWITZERLAND

Gerd Rössler
Managing Director

Patrick Kohler
Department Manager
Category Management

Chur: 14.11.2013

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.



SE

För din säkerhet

⚠ VARNING Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.



För att riskfritt kunna använda maskinen bör du noggrant läsa igenom bruksanvisningen och exakt följa de instruktioner som lämnas i säkerhetsanvisningarna.



Säkerhetsanvisningar



Använd skyddsutrustning för ögon och händer. Bromsvätskan är starkt frätande.



Följ alltid fordonstillverkarens anvisningar vid underhåll av det hydrauliska systemet.



Apparaten innehåller brandfarliga vätskor. Använd inte apparaten vid temperaturer över 80 °C.

- ☐ Ta hand om den gamla bromsvätskan enligt gällande regler. Använd alltid ny bromsvätska vid påfyllning av systemet! Följ tillverkarens rekommendationer.
- ☐ **Utsätt aldrig apparaten för tryck.** Den är konstruerad för vakuumdruft.
- ☐ **Använd endast original Würth tillbehör.**

Tekniska data

Bromsavluftare

Artikelnummer	071455 205
Arbetstryck	4,9 - 11,9 bar (70 - 170 psi)
Vakuum	84,7 kPa
Genomsnittlig luftförbrukning	2,8 l/s
Flöde	
- 4,1 bar	300 ml/min
- 6,2 bar	425 ml/min
- 10,3 bar	425 ml/min
Tryckluftsanslutning	1/4"
Behållarvolym	2,0 l
Vikt	2,3 kg

Komponenter

- 1** Bromsavluftare (071455 201)
- 2** Silikonslang 2 m (071455 203) (1x)
- 3** Tätningssats (071455 204)
- 4** Påfyllningsanordning (071455 202)*

***I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen!**

Ändamålsenlig användning

Apparaten är endast avsedd för byte av bromsvätska i broms- och kopplingssystem på motorfordon. Apparaten kan också användas för uppsugning av andra vätskor, från till exempel huvudcylindrar, servostyrning eller motorkylning.

Användaren ansvarar för skador som uppstår till följd av icke ändamålsenlig användning.

Handhavande

Enheten har en automatisk spärranordning som förhindrar att vätska kommer in i tryckluftsflödet. Undvik att behållaren blir överfylld med vätska genom att tömma den regelbundet.

Tömning av gammal bromsvätskan

Rengör locket och bromscylindern utvändigt.

Ta bort locket från behållaren till bromsens huvudcylindern.

Anslut ren, reglerad tryckluft (mellan 4,1 bar (60 psi) och 10,3 bar (150 psi)) till snabbkopplingen på det vridbara luftintaget på apparatens lock.

Anslut rätt ände av sugslangen till vätskeinloppet i apparatens lock.

Sätt in den andra änden av sugslangen i huvudcylinderns behållare. Tryck på den blå knappen och släpp den direkt för att återställa flottören. Det tar några sekunder tills undertrycket har byggts upp. Ta bort alla rester av vätska.

Stäng av sugapparaten när all bromsvätska har tappats ur och fyll på ny bromsvätska.

Undertrycksavluftning av bromsledningar och hjulcylindrar

Rengör alla luftningsskruvar.

Anslut ren, reglerad tryckluft (mellan 4,1 bar (60 psi) och 10,3 bar (150 psi)) till snabbkopplingen på det vridbara luftintaget på apparatens lock.

Anslut rätt ände av luftningsslangen till vätskeinloppet i apparatens lock.

Sätt gummianslutningen i andra änden av bromsavluftningsslangen på avluftningsskruvens nippel.

Koppla in luftventilen. Tryck på den blå knappen och släpp den direkt för att återställa flottören. Det tar några sekunder tills undertrycket har byggts upp. Lossa avluftningsskruv. (Ta inte bort avluftningsskruv!) Låt avluftningsskruv vara öppen tills det syns att vätska strömmar genom avluftningsslangen.

Dra åt avluftningsskruv innan du tar bort gummianslutningen eller stänger av avluftaren.

Observera vid all användning:

Anmärkning om huvudcylindern: I undertrycksavluftaren ingår en automatisk påfyllningsenhet, som reglerar den nya bromsvätskans nivå. Följ instruktionerna för påfyllningsenheten för att förhindra, att luft kommer in i huvudcylindern, bromsledningarna eller hjulcylindrarna.

Följ även fordonstillverkarens anvisningar.

Vid avluftningen dras luft in i ledningarna. Detta är normalt och tyder inte på något fel. För att förhindra eller minska insugningen av luft, stryk silikonfett på avluftningsskruvarnas gängor innan avluftningen.

Avluftningsslangens gummianslutning måste förbli ansluten till luftningsskruv. Undertrycket måste ligga kvar när avluftningsskruv stängs. Det förhindrar att luft sugas in innan åtdragning av luftningsskruv.

Om det inte finns någon automatisk påfyllningsenhet som i denna apparat, kontrollera bromsvätskenivån regelbundet.

Ta bort den gamla bromsvätskan från kopplingens huvudcylinder

Rengör kopplingens huvudcylinder och hölje.

Ta bort locket på behållaren till kopplingens huvudcylinder.

Anslut ren, reglerad tryckluft (mellan 4,1 bar (60 psi) och 10,3 bar (150 psi)) till snabbkopplingen på det vridbara luftintaget på apparatens lock.

Anslut rätt ände av sugslangen till vätskeinloppet i apparatens lock.

Sätt in den andra änden av sugslangen i behållaren till kopplingens huvudcylinder. Tryck på den blå knappen och släpp den direkt för att återställa flottören. Det tar några sekunder tills undertrycket har byggts upp. Ta bort alla rester av vätska.

Stäng av sugapparaten när all bromsvätska har tappats ur och fyll på ny bromsvätska.

Undertrycksavluftning av kopplingscylinder, slavgylinder och hydrauliska ledningar

Rengör slavgylinderns luftningsskruv.

Anslut ren, reglerad tryckluft (mellan 4,1 bar (60 psi) och 10,3 bar (150 psi)) till snabbkopplingen på det vridbara luftintaget på apparatens lock.

Anslut rätt ände av luftningsslangen till vätskeinloppet i apparatens lock.

Sätt gummianslutningen i andra änden av bromsavluftningsslangen på avluftningsskruvens nippel.

Koppla in luftventilen. Tryck på den blå knappen och släpp den direkt för att återställa flottören. Det tar några sekunder tills undertrycket har byggts upp. Lossa avluftningsskruv. (Ta inte bort avluftningsskruv!) Låt avluftningsskruv vara öppen tills det syns att vätska strömmar genom avluftningsslangen.

Dra åt avluftningsskruv innan du tar bort luftningsskruvens adapter eller stänger av avluftaren.

Åtgärd

Problem

1. När luftventilen satts till läge "på" och flottören återställts med den blå knappen fungerar undertrycksavluftaren inte.
2. När avluftningstanken är "helt" fylld med vätska stängs undertrycksavluftaren inte av automatiskt.
3. När undertrycksavluftaren aktiverats, sugs ingen vätska upp.

Lösning

Ta bort apparatens lock. Aktivera flottören genom att trycka upp den i huset. Tryck på den blå knappen och släpp den direkt för att återställa flottören. Om du hör ett "klick," kan arbetet fortsätta.

Om problemet kvarstår, kontrollera tryckluftsmatningen.

Stäng luftventilen och avbryt processen.

Ta hand om vätskan enligt gällande regler.

Använd samma felåtgärder som för problem 1.

Kontrollera tryckluftskällan.

Kontrollera att slangen är rätt ansluten, oskadad och ren. Om slangen är skadad, byt ut den. Om slangen är igensatt, rensa den.

Kontrollera om påfyllningsflaskan är tom och fyll på vid behov.

Kontrollera om avluftarens behållare är full. Ta hand om vätskan enligt gällande regler.

Underhåll och rengöring

Om apparaten trots noggrann tillverkning och test går sönder ska reparationen utföras av en auktoriserad Würth-verkstad.

Ange alltid apparatens artikelnummer enligt typskylten vid förfrågningar och reservdelsbeställningar.

Garanti

För denna apparat från Würth ger vi en garanti enligt landets gällande regler, gällande från inköpsdatum (verifieras med faktura eller följesedel). Skador åtgärdas genom utbyte eller reparation.

Skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller osakkunnigt handhavande omfattas ej av leveratörsansvaret.

Garantianspråk accepteras endast om utrustningen inte är isärtagen och lämnas till en Würth-återförsäljare, Würth-representant eller en auktoriserad Würth-verkstad för elverktyg och tryckluftswerktyg.

Avfallshantering

Apparaten, tillbehören och förpackningen ska återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Släng inte utrustningen i hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU för avfall som utgörs av elektriska och elektroniska produkter och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.



EG-Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer:
EN 792:2000+A1:2008, EN 28662 enligt bestämmelserna i direktiven 2006/42/EG.

Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Chur
SWITZERLAND

Gerd Rössler
Managing Director

Patrick Kohler
Department Manager
Category Management

Chur: 14.11.2013

Ändringar förbehålles.

GR

Για την ασφάλειά σας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.



Η ακίνδυνη χρήση της συσκευής είναι μόνο τότε εφικτή, όταν διαβάσετε ολόκληρες τις οδηγίες χρήσης και τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτές.



Υποδείξεις ασφαλείας



Να φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό για μάτια και χέρια. Τα υγρά φρένων είναι πολύ καυστικά.



Κατά τη συντήρηση του υδραυλικού συστήματος πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος.



Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ τη συσκευή με εύφλεκτα υγρά όταν η θερμοκρασία υπερβαίνει τους 80 °C.

☐ Τα παλιά υγρά φρένων πρέπει να αποσύρονται σύμφωνα με τις εκάστοτε εθνικές διατάξεις. Το υδραυλικό σύστημα πρέπει να γεμίζεται πάντοτε με υγρά φρένων. Να τηρείτε τις συστάσεις του κατασκευαστή.

☐ **Μην ποτέ θέσετε τη συσκευή υπό πίεση.** Αυτή έχει σχεδιαστεί μόνο για χρήση σε κενό.

☐ **Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα της Würth.**

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Εξαερωτής φρένων

Κωδ. αριθμός	071455 205
Πίεση λειτουργίας	4,9 - 11,9 bar (70 - 170 psi)
Κενό	84,7 kPa
Μέση κατανάλωση αέρα	2,8 l/s
Ροή	
- 4,1 bar	300 ml/min
- 6,2 bar	425 ml/min
- 10,3 bar	425 ml/min
Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα	1/4"
Χωρητικότητα δοχείου	2,0 l
Βάρος	2,3 kg

Στοιχεία της συσκευής

- 1** Εξαερωτής φρένων (071455 201)
- 2** Σωλήνας σιλικόνης 2 m (071455 203) (1x)
- 3** Σετ στεγανοποίησης (071455 204)
- 4** Διάταξη πλήρωσης (071455 202)*

***Ένα μέρος από τα εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχεται στη συσκευασία.**

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για την ανανέωση και την αλλαγή υγρών φρένων σε εγκαταστάσεις φρένων και συμπλεκτών σε οχήματα. Μπορούν επίσης να απορροφηθούν και άλλα υγρά, π.χ. από την πρωτεύουσα αντλία, το υδραυλικό τιμόνι ή από το σύστημα ψύξης του κινητήρα.

Για βλάβες εξαιτίας αντικανονικής χρήσης ευθύνεται ο χρήστης.

Χειρισμός

Η συσκευή αυτή διαθέτει μια αυτόματη διάταξη φραγμού η οποία εμποδίζει την κατάληξη των υγρών στη ροή συμπιεσμένου αέρα. Να αδειάζετε τακτικά το δοχείο. Έτσι εμποδίζεται το ξεχείλισμα των απορροφημένων υγρών.

Απόσυρση των παλιών υγρών φρένων

Καθαρίστε εξωτερικά το πώμα και την αντλία φρένων.

Αφαιρέστε το πώμα από το δοχείο αποθέματος υδραυλικών υγρών από την πρωτεύουσα αντλία φρένων.

Συνδέστε καθαρό, ρυθμιζόμενο πεπιεσμένο αέρα (μεταξύ 4,1 bar (60 psi) και 10,3 bar (150 psi)) στον ταχυσύνδεσμο στην περιστρεφόμενη είσοδο αέρα στο καπάκι αλλαγής.

Συνδέστε το αντίστοιχο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης στην είσοδο των υγρών στο καπάκι αλλαγής.

Τοποθετήστε το άλλο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης στο δοχείο αποθέματος υδραυλικών υγρών της πρωτεύουσας αντλίας φρένων. Επαναφέρετε τον πλωτήρα πατώντας σύντομα και αφήνοντας αμέσως μετά ελεύθερο το μπλε πλήκτρο. Παρέρχονται μερικά δευτερόλεπτα μέχρι το σχηματισμό της υποπίεσης. Αφαιρέστε όλα τα κατάλοιπα.

Μόλις απορροφηθούν όλα τα υγρά φρένων θέστε τη συσκευή αναρρόφησης εκτός λειτουργίας και γεμίστε νέα υγρά.

Εξαέρωση υποπίεσης των μεταλλικών σωλήνων φρένων και της αντλίας φρένων

Καθαρίστε όλους τους κοχλίες εξαέρωσης.

Συνδέστε καθαρό, ρυθμιζόμενο πεπιεσμένο αέρα (μεταξύ 4,1 bar (60 psi) και 10,3 bar (150 psi)) στον ταχυσύνδεσμο στην περιστρεφόμενη είσοδο αέρα στο καπάκι αλλαγής.

Συνδέστε το αντίστοιχο άκρο του σωλήνα εξαέρωσης στην είσοδο των υγρών στο καπάκι αλλαγής.

Περάστε το ελαστικό συνδετικό εξάρτημα στο άλλο άκρο του σωλήνα εξαέρωσης φρένων επάνω στο ρακόρ του κοχλία εξαέρωσης.

Θέστε σε λειτουργία τη βαλβίδα αέρα. Επαναφέρετε τον πλωτήρα πατώντας σύντομα και αφήνοντας αμέσως μετά ελεύθερο το μπλε πλήκτρο. Παρέρχονται μερικά δευτερόλεπτα μέχρι το σχηματισμό της υποπίεσης. Λύστε τον κοχλία εξαέρωσης. (Μην ξεβιδώσετε τον κοχλία εξαέρωσης!)

Αφήστε τον κοχλία εξαέρωσης ανοιχτό μέχρι να δείτε ότι τα νέα υγρά τρέχουν μέσα στο σωλήνα εξαέρωσης.

Σφίξτε πάλι τη βίδα εξαέρωσης πριν αφαιρέσετε ελαστικό συνδετικό εξάρτημα ή πριν θέσετε εκτός λειτουργίας τη συσκευή εξαέρωσης.

Υπόδειξη για όλες τις χρήσεις:

Υπόδειξη για την πρωτεύουσα αντλία φρένων: Στη συσκευή εξαέρωσης υποπίεσης ανήκει μια αυτόματη μονάδα επαναπλήρωσης η οποία, κατά κανόνα, ρυθμίζει τη στάθμη των νέων υγρών φρένων. Να τηρείτε τις οδηγίες της μονάδας επαναπλήρωσης. Έτσι αποφεύγεται η είσοδος αέρα στο έμβολο της πρωτεύουσας αντλίας, στους μεταλλικούς σωλήνες φρένων και στην αντλία φρένων.

Να τηρείτε ταυτόχρονα τις οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος.

Κατά την εξαέρωση ο αέρας τραβιέται στους σωλήνες. Αυτό είναι φυσικό και δεν αποτελεί σφάλμα. Για να εμποδίσετε, ή τουλάχιστο να περιορίσετε αυτήν την αναρρόφηση αέρα να αλείβετε πριν την εξαέρωση τα σπειρώματα των βιδών εξαέρωσης με λίπος σιλικόνης.

Το ελαστικό εξάρτημα σύνδεσης του σωλήνα εξαέρωσης πρέπει να παραμείνει συνδεδεμένο στη βίδα εξαέρωσης. Η υποπίεση πρέπει να είναι ακόμη ενεργή όταν κλείνετε τη βίδα εξαέρωσης. Έτσι αποφεύγεται η αναρρόφηση αέρα κατά το σφίξιμο και τη στεγανοποίηση της βίδας εξαέρωσης.

Όταν η συσκευή δε συνοδεύεται από μια αυτόματη συσκευή επαναπλήρωσης, όπως συμβαίνει σ' αυτήν τη συσκευή, πρέπει να ελέγχετε τακτικά τη στάθμη των υγρών φρένων.

Απόσυρση των παλιών υγρών φρένων από το μετατροπέα αντλίας συμπλέκτη

Καθαρίστε εξωτερικά το μετατροπέα αντλίας συμπλέκτη καθώς και το καπάκι του.

Αφαιρέστε το καπάκι από το δοχείο αποθέματος του μετατροπέα αντλίας συμπλέκτη.

Συνδέστε καθαρό, ρυθμιζόμενο πεπιεσμένο αέρα (μεταξύ 4,1 bar (60 psi) και 10,3 bar (150 psi)) στον ταχυσύνδεσμο στην περιστρεφόμενη είσοδο αέρα στο καπάκι αλλαγής.



Συνδέστε το αντίστοιχο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης στην είσοδο των υγρών στο καπάκι αλλαγής.

Τοποθετήστε το άλλο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης στο δοχείο αποθέματος του μετατροπέα αντλίας συμπλέκτη. Επαναφέρετε τον πλωτήρα πατώντας σύντομα και αφήνοντας αμέσως μετά ελεύθερο το μπλε πλήκτρο. Παρέρχονται μερικά δευτερόλεπτα μέχρι το σχηματισμό της υποπίεσης. Αφαιρέστε όλα τα κατάλοιπα.

Μόλις απορροφηθούν όλα τα υγρά φρένων θέστε τη συσκευή αναρρόφησης εκτός λειτουργίας και γεμίστε νέα υγρά.

Εξαέρωση υποπίεσης του μετατροπέα αντλίας συμπλέκτη, του δευτερεύοντα κυλίνδρου και των υδραυλικών γραμμών

Καθαρίστε τη βίδα εξαέρωσης του δευτερεύοντα κυλίνδρου.

Συνδέστε καθαρό, ρυθμιζόμενο πεπιεσμένο αέρα (μεταξύ 4,1 bar (60 psi) και 10,3 bar (150 psi)) στον ταχυσύνδεσμο στην περιστρεφόμενη είσοδο αέρα στο καπάκι αλλαγής.

Συνδέστε το αντίστοιχο άκρο του σωλήνα εξαέρωσης στην είσοδο των υγρών στο καπάκι αλλαγής.

Περάστε το ελαστικό συνδετικό εξάρτημα στο άλλο άκρο του σωλήνα εξαέρωσης φρένων επάνω στο ρακόρ του κοχλίου εξαέρωσης.

Θέστε σε λειτουργία τη βαλβίδα αέρα. Επαναφέρετε τον πλωτήρα πατώντας σύντομα και αφήνοντας αμέσως μετά ελεύθερο το μπλε πλήκτρο. Παρέρχονται μερικά δευτερόλεπτα μέχρι το σχηματισμό της υποπίεσης. Λύστε τον κοχλία εξαέρωσης. (Μην ξεβιδώσετε τον κοχλία εξαέρωσης!)

Αφήστε τον κοχλία εξαέρωσης ανοιχτό μέχρι να δείτε ότι τα νέα υγρά τρέχουν μέσα στο σωλήνα εξαέρωσης.

Σφίξτε πάλι τη βίδα εξαέρωσης πριν αφαιρέσετε το προσαρμοστικό της βίδας εξαέρωσης ή πριν θέσετε εκτός λειτουργίας τη διάταξη εξαέρωσης.

Εξουδετέρωση σφαλμάτων

Πρόβλημα

1. Μετά τη θέση της βαλβίδας αέρα στη θέση «Αυξ» και την επαναφορά που πλωτήρα μέσω του μπλε πλήκτρου η διάταξη εξαέρωσης υποπίεσης δεν εργάζεται.
2. Η διάταξη εξαέρωσης υποπίεσης διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία της μόλις τα υγρά στο δοχείο εξαέρωσης φτάσουν τη θέση «πλήρες».
3. Δεν απορροφώνται υγρά παρόλο που η διάταξη εξαέρωσης υποπίεσης είναι ενεργοποιημένη.

Λύση

Αφαιρέστε το καπάκι αλλαγής. Ενεργοποιήστε τον πλωτήρα πατώντας τον προς τα επάνω μέσα στο δοχείο. Επαναφέρετε τον πλωτήρα πατώντας σύντομα και αφήνοντας αμέσως μετά ελεύθερο το μπλε πλήκτρο. Συνεχίστε την εργασία μόλις ακούσετε ένα «κλικ».

Ελέγξτε την πηγή πεπιεσμένου αέρα σε περίπτωση που το πρόβλημα εξακολουθεί να υπάρχει.

Κλείστε τη βαλβίδα αέρα και διακόψτε την τρέχουσα διαδικασία.

Αποσύρετε τα υγρά σύμφωνα με τις εκάστοτε εθνικές διατάξεις.

Εφαρμόστε τη διαδικασία εξουδετέρωσης σφαλμάτων από το πρόβλημα 1.

Ελέγξτε την πηγή πεπιεσμένου αέρα.

Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας είναι σωστά συνδεδεμένος, δεν είναι χαλασμένος ή δεν έχει βουλώσει από βρομιές. Αλλάξτε σωλήνα όταν αυτός είναι χαλασμένος. Ξεβουλώστε έναν τυχόν βουλωμένο σωλήνα.

Ελέγξτε μήπως έχει αδειάσει η φιάλη επαναπλήρωσης και αν ναι, γεμίστε την.

Ελέγξτε μήπως έχει γεμίσει το δοχείο της διάταξης εξαέρωσης. Αποσύρετε τα υγρά σύμφωνα με τις εκάστοτε εθνικές διατάξεις.



Συντήρηση και καθαρισμός

Σε περίπτωση που η συσκευή, παρ' όλες τις επιμελείς διαδικασίες κατασκευής και ελέγχου, σταματήσει να λειτουργεί, τότε η επισκευή της πρέπει να ανατεθεί στο Würth masterSERVICE.

Για να ζητήσετε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και για να παραγγείλετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε τον αριθμό παραγγελίας που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή της συσκευής σας.

Εγγύηση

Γι' αυτή τη συσκευή της Würth παρέχουμε, από την ημέρα της αγοράς (απόδειξη με το τιμολόγιο ή το δελτίο αποστολής), εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές/εκάστοτε εθνικές διατάξεις. Τυχόν βλάβες θεραπεύονται με την αποστολή ανταλλακτικών ή με επισκευή.

Βλάβες που προκύπτουν από φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή αντικανονική μεταχείριση δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Τυχόν παράπονα αναγνωρίζονται μόνο όταν παραδώσετε τη συσκευή σας ακέραιη σε μια αντιπροσωπεία της Würth, σε έναν εξωτερικό συνεργάτη τη Würth ή σε ένα από τη Würth εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service ηλεκτρικών εργαλείων και εργαλείων πεπιεσμένου αέρα.

Απόσυρση

Η συσκευή, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μη ρίξετε τη συσκευή στα απορρίμματα του σπιτιού σας.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον

υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

ΕΚ-Δήλωση συμβατότητας C E

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι αυτό το προϊόν εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 792:2000+A1:2008, EN 28662, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2006/42/ΕΚ.

Τεχνικός φάκελος από:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Chur
SWITZERLAND

Gerd Rössler
Managing Director

Patrick Kohler
Department Manager
Category Management

Chur: 14.11.2013

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

TR

Güvenliğiniz için



UYARI **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.



Aletle tehlikesiz olarak çalışmak ancak kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatını tam olarak okuyup içeriğine kesin biçimde uymakla mümkündür.



Güvenlik Talimatı



Gözleriniz ve elleriniz için koruyucu donanım kullanın. Fren sıvısı çok tahriş edicidir.



Hidrolik sistemin bakımını yaparken daima araç üreticisinin talimatını izleyin.



Aleti hiçbir zaman 80 °C üzerindeki sıcaklıklarda yanıcı sıvılarla kullanmayın.

- ☐ Eski fren sıvısını ülkenizdeki yönetmelik hükümlerine uygun olarak atın. Hidrolik sistemi sadece yeni fren sıvısı ile doldurun! Üreticinin tavsiyelerine uyun.
- ☐ **Aleti hiçbir zaman basınca maruz bırakmayın.** Bu alet vakumlu işletme için tasarlanmıştır.
- ☐ **Sadece orijinal Würth aksesuar kullanın.**

Teknik veriler

Fren havası alma aleti

Ürün kodu	071455 205
İşletme basıncı	4,9 – 11,9 bar (70 – 170 psi)
Vakum	84,7 kPa
Ortalama hava tüketimi	2,81 l/s
Akış	
– 4,1 bar	300 ml/min
– 6,2 bar	425 ml/min
– 10,3 bar	425 ml/min
Basıncılı hava bağlantısı	1/4"
Hazne kapasitesi	2,0 l
Ağırlığı	2,3 kg

Aletin elemanları

- 1** Fren havası alma aleti (071455 201)
- 2** Silikon hortum 2 m (071455 203) (1x)
- 3** Conta takımı (071455 204)
- 4** Dolum tertibatı (071455 202)*

***Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuarın hepsiteslimat kapsamına girmez.**

Usulüne uygun kullanım

Bu alet sadece motorlu taşıt araçlarının fren ve debriyaj sistemlerindeki fren sıvısının yenilenmesi ve değiştirilmesi için tasarlanmıştır. Bu aletle örneğin ana silindir, servo direksiyon veya motor soğutma sistemindeki diğer sıvılar da emdirilebilir.

Usulüne uygun olmayan kullanım sonucu ortaya çıkacak hasarlardan kullanıcı sorumludur.

Kullanım

Bu aletin, sıvının sıkıştırılmış hava akımı içine sızmasını önleyen bir kapama donanımı vardır. Emilen sıvının hazneden taşmasını önlemek için hazneyi düzenli aralıklarla boşaltın.

Eski fren sıvısının alınması

Kapağı ve fren silindirin dıştan temizleyin.

Ana fren silindirinin besleme tankındaki kapağı çıkarın.

Değiştirme kapağındaki döner hava girişinin hızlı bağlantı nipeline temiz, ayarlı basınçlı hava ((4,1 bar (60 psi) ile 10,3 bar (150 psi) arasında) bağlayın.

Emme hortumunun ilgili ucunu değiştirme kapağındaki sıvı girişine bağlayın.

Emme hortumunun diğer ucunu ana fren silindirinin besleme tankına takın. Mavi düğmeye basın ve şamandırayı geri almak için hemen bırakın. Alçak basıncın oluşması birkaç saniye sürer. Bütün kalıntıları temizleyin.

Sıvının hepsi çıkarıldıktan sonra emme aletini kapatın ve yeni fren sıvısı doldurun.

Fren hatlarının ve tekerlek fren silindirinin havasının alçak basınçla alınması

Bütün hava alma vidalarını temizleyin.

Değiştirme kapağındaki döner hava girişinin hızlı bağlantı nipeline temiz, ayarlı basınçlı hava ((4,1 bar (60 psi) ile 10,3 bar (150 psi) arasında) bağlayın.

Emme hortumunun ilgili ucunu değiştirme kapağındaki hava alma hortumuna bağlayın.

Fren havası alma hortumunun diğer ucundaki lastik bağlantı parçasını hava alma nipelinin üzerine itin.

Hava valfini açın. Mavi düğmeye basın ve şamandırayı geri almak için hemen bırakın. Alçak basıncın oluşması birkaç saniye sürer. Hava alma vidasını gevşetin. (Hava alma vidasını tam olarak sökmeyin!)

Yeni sıvı hava alma hortumundan görünür biçimde akmaya başlayıncaya kadar hava alma vidasını açık bırakın.

Lastik bağlantı parçasını çıkarmadan veya hava alma aletini kapatmadan önce hava alma vidasını tekrar sıkın.

Bütün uygulamalara ilişkin açıklama:

Ana fren silindiri için açıklama: Alçak basınçlı hava alma aletinin, yeni fren sıvısının seviyesini ayarlayan otomatik bir dolum ünitesi vardır. Ana fren silindiri-pistonu, fren hatları ve tekerlek fren silindiri içine hava kaçmaması için dolum ünitesi talimatına uyun.

Bu işlem esnasında araç üreticisinin talimatını izleyin.

Hava alma işlemi esnasında hava hatları içine çekilir. Bu normaldir ve hatalı bir işlev oluşturmaz. Havanın bu emilmesini önlemek veya azaltmak için hava alma vidasının dışı kısmı üzerine silikon gres sürün.

Hava alma vidasının lastik bağlantı parçası hava alma vidasına bağlı kalmalıdır. Hava alma vidası kapatılırken alçak basınç muhafaza edilmelidir. Bu yolla hava alma vidası sıkılmadan ve sızdırmazlığı sağlanmadan önce havanın emilmesini önlenir.

Bu alette olduğu gibi otomatik dolum ünitesi birlikte teslim edilmemişse, düzenli aralıklarla fren sıvısı doluluk seviyesini kontrol edin.

Eski fren sıvısının debriyaj ana silindirinden alınması

Debriyaj ana silindirini ve kapağını dışardan temizleyin.

Debriyaj ana silindirinin besleme tankı kapağını çıkarın.

Değiştirme kapağındaki döner hava girişinin hızlı bağlantı nipeline temiz, ayarlı basınçlı hava ((4,1 bar (60 psi) ile 10,3 bar (150 psi) arasında) bağlayın.

Emme hortumunun ilgili ucunu değiştirme kapağındaki sıvı girişine bağlayın.

Emme hortumunun diğer ucunu debriyaj ana silindirinin besleme tankına takın. Mavi düğmeye basın ve şamandırayı geri almak için hemen bırakın. Alçak basıncın oluşması birkaç saniye sürer. Bütün kalıntıları temizleyin.

Sıvının hepsi çıkarıldıktan sonra emme aletini kapatın ve yeni fren sıvısı doldurun.

Debriyaj ana silindirinin, yan silindir ve hidrolik hatlarının havasının alçak basınçla alınması

Yan silindir hava alma vidasını temizleyin.

Değiştirme kapağındaki döner hava girişinin hızlı bağlantı nipeline temiz, ayarlı basınçlı hava ((4,1 bar (60 psi) ile 10,3 bar (150 psi) arasında) bağlayın.

Emme hortumunun ilgili ucunu değiştirme kapağındaki hava alma hortumuna bağlayın.



Fren havası alma hortumunun diğer ucundaki lastik bağlantı parçasını hava alma nipelinin üzerine itin. Hava valfini açın. Mavi düğmeye basın ve şamandırayı geri almak için hemen bırakın. Alçak basıncın oluşması birkaç saniye sürer. Hava alma vidasını gevşetin. (Hava alma vidasını tam olarak sökmeyin!)

Yeni sıvı hava alma hortumundan görünür biçimde akmaya başlayınca kadar hava alma vidasını açık bırakın.

Hava alma vidası adaptörünü çıkarmadan veya hava alma aletini kapatmadan önce hava alma vidasını tekrar sıkın.

Hata giderme

Sorun

1. Hava valfi "açık" konumuna getirildikten ve mavi düğme ile şamandıra geri alındıktan sonra alçak basınçlı hava alma aleti çalışmıyor.
2. Sıvı hava alma aleti tankı içinde "dolu" pozisyonuna ulaştığında alçak basınçlı hava alma aleti otomatik olarak kapanmaz.
3. Alçak basınçlı hava alma aleti etkinleştirildiğinde sıvı emilmiyor.

Çözüm

Değiştirme kapağını çıkarın. Gövde içinde yukarı doğru bastırarak şamandırayı etkinleştirin. Mavi düğmeye basın ve şamandırayı geri almak için hemen bırakın "Klik" sesi duyarsanız işleme devam edin.

Sorun devam ederse basınçlı hava kaynağını kontrol edin.

Hava valfini kapatın ve işlemi kesin.

Sıvıyı ülkenizdeki yönetmelik hükümlerine uygun olarak atın.

Sorun 1'deki hata giderme işlemi uygulayın.

Basınçlı hava kaynağını kontrol edin.

Hortumun usulüne uygun olarak bağlanıp bağlanmadığını, hasar görüp görmediğini veya kirlenme nedeniyle bloke olup olmadığını kontrol edin. Hortum hasarlı ise yenileyin. Hortum tıkalı ise tıkanmayı giderin.

Dolum tüpünün boş olup olmadığını kontrol edin ve gerekiyorsa tüpü doldurun.

Hava alma aletinin haznesinin dolu olup olmadığını kontrol edin. Sıvıyı ülkenizdeki yönetmelik hükümlerine uygun olarak atın.

Bakım ve temizlik

Dikkatli yürütülen üretim ve test işlemlerine rağmen alet arıza yapacak olursa, onarım bir Würth master-SERVICE'ine yaptırılmalıdır.

Bütün başvurularınız ve yedek parça siparişlerinizde lütfen mutlaka aletin tip etiketindeki ürün kodunu belirtin.

Garanti

Bu Würth aleti için yasal/ülkelere özgü hükümler uyarınca satın alma tarihinden itibaren garanti veriyoruz (kanıt fatura veya irsaliye ile). Ortaya çıkan hasarlar yedek parça temini veya onarımla giderilir.

Doğal yıpranma, aşırı zorlanma veya usulüne aykırı kullanımdan doğan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Şikayetleriniz ancak, aleti sökmeden bir Würth şubesine, Würth dış hizmet yetkilisine veya elektrikli el aletleri ve havalı aletler için yetkili bir Würth müşteri servisine teslim ettiğiniz takdirde kabul edilebilir.



Tasfiye

Alet, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

Aleti evsel atıkların içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:



Kullanım ömrünü tamamlamış elektronik ve elektrikli aletlere ait 2012/19/EU sayılı Avrupa Yönetmeliği ve bu yönetmeliğin ulusal hukuka uyarlanmış versiyonu uyarınca artık

kullanılamayacak durumda olan elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmek zorundadır.

EC-Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak bu ürünün aşağıdaki normlara ve normatif belgelere uygun olduğunu beyan ederiz:
2006/42/EC yönetmeliği hükümleri uyarınca
EN 792:2000+A1:2008, EN 28662.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,
74653 Künzelsau

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Chur
SWITZERLAND

Gerd Rössler
Managing Director

Patrick Kohler
Department Manager
Category Management

Chur: 14.11.2013

Değişiklik haklarımız saklıdır.